

DANSKE STATSBANER
GENERALDIREKTORATET

BESTEMMELSER
FOR
INTERFRIGO-TRAFIK

KØBENHAVN
Februar 1962

Jørgen Erikson No.

DANSKE STATSBANER
GENERALDIREKTORATET

**BESTEMMELSER
FOR
INTERFRIGO-TRAFIK**

KØBENHAVN
Februar 1962

DANSKE STATS BANER
GENERALDIREKTORATET

**BESTEMMELSER
FOR
INTERFRIGO-TRAFIK**

KØBENHAVN
Februar 1962

INDHOLDSFORTEGNELSE

	Side
Kølevognsselskabet "Interfrigo"	3
Kølevogne under Interfrigo-forvaltning	4a
Danske kølevogne, som kan benyttes til udlandet	5
Interfrigo-forvaltede udenlandske vogne, stationeret i Danmark	6
Kølevognenes benyttelse	8a
Disposition over og læsning af Interfrigo-forvaltede vogne	8b
Isfyldning af Interfrigo-forvaltede kølevogne	8b
Afsendelse af tomme Interfrigo-forvaltede vogne	8c
Anvendelse af Migros-vogne	9
Skriftlige meldinger til Interfrigo	10
Supplements- og berigtigelsesmeldinger	17
Meldinger om udenlandske Interfrigo-forvaltede kølevogne, som sættes ud af drift	18a
Optagelse af protokol over skader eller mangler på udenlandske Interfrigo-forvaltede kølevogne	18b
Særlige bestemmelser for reparation af Interfrigo-forvaltede kølevogne	18c1
Kølevogne, som ejes af Interfrigo	18c1
Interfrigo-forvaltede P-mærkede kølevogne, som ikke ejes af Interfrigo	18c3
Interfrigo-forvaltede jernbaneejede kølevogne	18c4
Varmeovne og isolationsmateriale, der er ankommet i Interfrigo-forvaltede vogne	18c4
Forholdet over for afsenderne, Interfrigo-tarif	18d
Kølevognsgebyr	18d
Særlige angivelser m m i fragtbrevet	18e
Særlige bestemmelser for sendinger til British Forces og US Forces	19

Særlige bestemmelser for sendinger på lokalt dansk fragtbrev, der kompletteres undervejs til bestem- melsesstationen (grænsestationen)	20a
Nyindlevering	20b
Aflæsning på en grænsestation	21
Fragtberegning	22
Vognleje og ikke-benyttelsesgebyr	22
Særlige bestemmelser for P-mærkede Interfrigo-vogne til Østtyskland og Polen	23
Bilag I: Interfrigo-tarif (tarif nr 90)	25
Bilag II: Anvendelse af maskinkølevogne	60a

Kølevognsselskabet "Interfrigo"

Danske Statsbaner er medlem af det internationale kølevognsselskab "Interfrigo". Selskabet har til formål at udleje og forvalte udleje af kølevogne (herunder maskinkølevogne) og kølecontainere (transcontainere) til international trafik samt at overvåge og forbedre køletransporter. Selskabets generaldirektion har sæde i Basel, hvorfra den daglige drift ledes.

Interfrigo er et kooperativt selskab, hvis medlemmer er jernbaneforvaltningerne i følgende lande:

Belgien (SNCB)
 Bulgarien (BDŽ)
 Danmark (DSB)
 Frankrig (SNCF)
 Grækenland (CEH)
 Holland (NS)
 Italien (FS)
 Jugoslavien (JŽ)
 Luxembourg (CFL)
 Norge (NSB)
 Schweiz (SBB)
 Spanien (RENFE)
 Storbritannien (BR)
 Sverige (SJ)
 Tyrkiet (TCDD)
 Tyske Forbundsrepublik (DB)
 Ungarn (MÁV)

Kølevogne under Interfrigo-forvaltning

Følgende kølevogne og isolerede vogne er under løb og ophold i Danmark under Interfrigo-forvaltning, uanset om vognene er på malet INTERFRIGO eller ikke:

1) Private kølevogne og isolerede vogne tilhørende kølevogns-selskaberne:

	<u>vogne er optaget i vognparken hos:</u>
INTERFRIGO	DB (80), FS (83), NS (84), SBB (85), SNCB (88) og SNCF (87)
STEF *)	SNCF (87)
TRANSFESA	DB (80) og RENFE (71)
TRANSTHERMOS	DB (80).

Jernbaneejede kølevogne og isolerede vogne tilhørende jernbaneforvaltningerne:

BDŽ (52)	NS (84)
CEH (73)	NSB (76)
CFL (82)	SBB (85)
DB (80)	SJ (74) (dog ikke maskinkølevogne)
JŽ (72)	SNCB (88)
MÁV (55)	TCDD (75)

samt jernbaneejede FS-kølevogne af typen UIC-ORE, nummerrækkerne:

*) Vogne tilhørende STEF i nummerrækken 21 87 082 4 537-578 er dog ikke under Interfrigo-forvaltning.

Ny litrering	Hidtidige litrering
11 83 801 8 000 - 199	310 100 - 399
801 8 900	320 100 - 999
802 6 000 - 999	321 100 - 999
802 7 000 - 999	322 100 - 999
802 8 000 - 536	323 100 - 999
803 0 000 - 449	324 100 - 999
803 5 000 - 154	325 100 - 969
803 5 400 - 599	335 100 - 999
803 5 600 - 673	336 100 - 199
803 5 700 - 849	
819 1 000 - 099	
819 3 000 - 049	

(Af pladshensyn er ovenstående fortegnelse over FS-kølevogne trukket sammen, hvorfor den ikke kan bruges som sammenligningstabel mellem de nye og de gamle vognnumre).

2) Maskinkølevogne tilhørende BDZ (52) samt kølevognsselskaberne INTERFRIGO, TRANSTHERMOS og TRANSFESA, (Om maskinkølevogne se i øvrigt bilag II).

3) Følgende private maskinkølevogne optaget i DR's vognpark og indtil videre udlejet til INTERFRIGO:

12 50 083 9 400 og

12 50 087 8 400.

(Om maskinkølevogne se i øvrigt bilag II).

4) DSB (86)-kølevogne, når de

a) afsendes læsede fra eller nyindleveres på danske stationer til udlandet*),

b) ankommer fra udlandet.

Danske kølevogne, som kan benyttes til udlandet

Af danske kølevogne må kun vogne af litra Ics og Icmos benyttes til udlandet.

*) Som læsset til udlandet betragtes i denne forbindelse også vogne, som ekspederes til grænsestationerne Gedser, Rødby Færge, Padborg eller Tønder H, medmindre det med sikkerhed vides, at vognene skal aflæsses på nævnte stationer.

15.11.1968

214

Interfrigo-forvaltede udenlandske vogne,
stationeret i Danmark

Af de foran under 1) nævnte vogne er følgende fast stationeret i Danmark:

150 P-mærkede Interfrigo-kølevogne (type UIC - ORE),
11 83 083 0 400 - 499 og
083 0 700 - 749

lastgrænse, også som \boxed{S}	A	15,3 t*)
	B og C	19,3 t*)
bundflade		22 m ²
rumfang		41 m ³ **)
iskassernes kapacitet		6,4 m ³ (3500 kg)
antal kødkroge		292

Vognene har elektriske ventilatorer, udvendige isfyldningslemme i taget og er metalbeklædte indvendig samt forsynet med metalgulvrister.

100 P-mærkede Interfrigo-kølevogne (type UIC - ORE),
14 83 083 2 050 - 149

lastgrænse, også som \boxed{S}	A	14,4 t*)
	B og C	18,4 t*)
bundflade		22 m ²
rumfang		41 m ³ **)
iskassernes kapacitet		6,4 m ³ (3500 kg)
antal kødkroge		292

*) Mindre afvigelse forekommer.

***) Målt til underkanten af bærestængerne; udnyttes rummet mellem bærestængerne og taget, er rumfanget 46 m³.

Vognene er med henblik på trafik til Spanien udstyret med udskiftelige hjulsæt; endvidere har de elektriske ventilatorer, udvendige isfyldningslemme i taget og er metalbeklædte indvendig samt forsynet med metalgulvrister.

320 P-mærkede Interfrigo-kølevogne (type Universal),
11 80 082 4 500 - 819 (DB 524 500 - 819)

lastgrænse, også som \boxed{S}	A	15,0 t
	B og C	16,0 t
bundflade		19,0 m ² *)
rumfang		36,0 m ³ *)
iskassernes kapacitet		4,2 m ³ (2500 kg)
antal kødkroge		180

Vognene har Flettnerventilatorer og dampvarmeledning; gulvet er metalbeklædt og er forsynet med gulvrister, og under taget findes 2 eller 3 iskasser til tøris, kapacitet 1,6 m³ (850 kg).

75 P-mærkede fiskekølevogne,
11 80 083 6 000 - 074 (DB 524 300 - 374)

lastgrænse på alle strækninger, også som \boxed{S}	16,0 t
bundflade	22,8 - 26,5 m ²
rumfang	42,0 - 52,0 m ³

Gulvet og nederste del af væggene er metalbeklædt.

Vognene er påmalet "INTERFRIGO" samt
"Leer zurück nach einem dänischen Grenzbahnhof
A retourner a vide a une gare frontiere danoise"

Disse vogne ejes af DB, men er udlejet til Interfrigo.

*) Når de forskydelige iskassevægge er skubbet tilbage mod endevæggene, er bundfladen forøget med ca 2,5 m² og rumfanget med ca 4,5 m³.

1.10.1967

50 P-mærkede Interfrigo-fiskekølevogne,
11 80 083 6 500 - 549 (DB 524 400 - 449)

lastgrænse på alle strækninger, også som \boxed{S} 16,0 t
bundflade 22,8 - 26,5 m²
rumfang 42,0 - 52,0 m³

Gulvet og nederste del af væggene er metalbeklædt.

Endvidere kan der i perioder midlertidigt være stationeret Interfrigovogne af andre serier i Danmark. Oplysninger om disse vogne kan fås hos vognfordeleren.

Kølevognenes benyttelse

Til transporter til udlandet*) skal fortrinsvis benyttes udenlandske Interfrigo-forvaltede kølevogne, og DSB-kølevogne må ikke benyttes til sådanne transporter, når der haves tilstrækkeligt af udenlandske Interfrigo-forvaltede vogne af tilsvarende typer til rådighed.

Kølevogne tilhørende forvaltninger, som ikke er medlem af Interfrigo, samt FS-kølevogne, der ikke er under Interfrigo-forvaltning, jf side 4, kan benyttes efter bestemmelserne i RIV, men skal for så vidt angår vogne tilhørende andre baner i det sydlige udland end FS fortrinsvis læsses til østeuropæiske lande.

Om benyttelse af Interfrigo-forvaltede maskinkølevogne henvises til bilag II.

*) Som læsset til udlandet betragtes i denne forbindelse også vogne, som ekspederes til grænsestationerne Gedser, Rødby Færge, Padborg eller Tønder H, medmindre det med sikkerhed vides, at vognene skal aflæsses på nævnte stationer. Skal vognene derimod aflæsses på nævnte grænsestationer, betragtes de som læsset i indenlandsk trafik.

Til indenlandske kølevognstransporter kan benyttes:

- 1) DSB-kølevogne (såvel med som uden påmaling INTERFRIGO).
- 2) Udenlandske kølevogne tilhørende baner, som ikke er medlem af Interfrigo, samt FS-kølevogne, der ikke er under Interfrigo-forvaltning, jf side 4. Vognene skal dog læsses efter bestemmelserne i RIV § 6.
- 3) Interfrigo-forvaltede udenlandske kølevogne.

Disposition over og læsning af Interfrigo-forvaltede vogne

Stationerne må kun disponere over kølevogne og isolerede vogne under Interfrigo-forvaltning efter tilladelse fra vognfordeleren, der meddeler, hvortil vognene må læsses, eller hvortil de skal sendes tomme og evt under hvilken adresse.

Om afgivelse af meldinger til vognfordeleren om Interfrigo-forvaltede vogne henvises til ordreserie J og togplanerne.

Isfyldning af Interfrigo-forvaltede kølevogne

For isfyldning af Interfrigo-forvaltede kølevogne gælder de i ordreserie J anførte bestemmelser. Vogne med udvendige isfyldningslemme og med adgang til iskasserne fra vognens indre kan også isfyldes fra vognens indre efter de for Ics (IKA)-vognene gældende bestemmelser.

Afsendelse af tomme Interfrigo-forvaltede vogne

Til danske stationer

Interfrigo-forvaltede vogne (såvel jernbaneejede som P-mærkede) skal medgives følgeseddel over beordrede tomme vogne (blanket A 110b). Som følgeseddel over tomme, isfyldte kølevogne, der sendes fra isfyldningsstation til læsningsstation, benyttes dog blanket A 109.

Til udenlandske stationer

- 1) Udenlandske jernbaneejede kølevogne under Interfrigo-forvaltning skal til grænsestationen til udlandet ledsages af følgeseddel over beordrede tomme vogne (blanket A 110b).
- 2) Udenlandske P-mærkede kølevogne under Interfrigo-forvaltning til stationer på SJ, NSB, DB, NS, SNCB, CFL, SNCF, SBB, FS og BR (for Migros-vogne gælder dog de nedenfor under 3) nævnte bestemmelser) skal til grænsestationen til udlandet ledsages af følgeseddel over beordrede tomme vogne (blanket A 110b). På adressesedlen (blanket A 546) anføres den udenlandske bestemmelsesstation og ruteforskrift, og som adressat anføres "INTERFRIGO" samt den af vognfordeleren evt meddelte adresse.
- 3) Udenlandske P-mærkede kølevogne under Interfrigo-forvaltning til stationer, der ikke hører under de ovenfor under 2) nævnte forvaltninger samt alle Migros-vogne skal ledsages af internationalt fragtgodsfragtbrev, som udfærdiges af afsendelsesstationen (for Migros-vogne dog af adressaten, se side 9). I fragtbrevet anføres "INTERFRIGO" som afsender og adressat og den adresse og bestemmelsesstation, der i hvert enkelt tilfælde opgives

af vognfordeleren sammen med ordren om vognens tilbagesendelse.

I fragtbrevets rubrik 25 "Betegnelse af godset" anføres med rødt ordet "INTERFRIGO" (vignet med påtryk "INTERFRIGO", blanket A 450, kan evt benyttes).

I rubrik 16 "Vogne" anføres med rødt: "P".

For vogne, som skal transitere østrigske baner, tilføjes endvidere: "Leerer Privatkühlwagen der INTERFRIGO".

For tomme P-mærkede vogne under Interfrigo-forvaltning regnes ikke tomløbsfragt for dansk strækning.

Afsendelsesstationen godtgør sig udlæg til returfragtbreve og toldanmeldelser ved at fradrage beløbet i rubrik 4 på konto 6c. I bilagets anmærkningsrubrik anføres vognnummer.

Anvendelse af Migros-vogne

Interfrigo har udlejet et antal kølevogne til det schweiziske firma Migros. Vognene er foruden med påskriften INTERFRIGO på begge sider påmalet MIGROS SUISSE med grøn farve, og endvidere er de forsynet med en reklametekst. Vognene er udelukkende til rådighed for Migros og må ikke benyttes til andre transporter end firmaets.

Tomme Migros-vogne, som sendes til danske stationer til pålæsning, skal snarest efter ankomsten stilles til rådighed for den i fragtbrevet anførte adressat. Fremgår det ikke klart af fragtbrevet, hvem der skal disponere over vognen, eller henstår en Migros-vogn mere end 48 timer, uden at adressaten har indleveret fragtbrev på den, underrettes vognfordeleren snarest pr telefon eller fjernskriver om vognens henståen.

Stationerne har normalt intet at gøre med rekvisition af Migros-vogne eller med deres afsendelse i tom tilstand, og fragtbrev til brug ved vognenes eventuelle afsendelse i tom tilstand må normalt kun afgives af adressaten.

Der regnes ikke tomløbsfragt for vognenes løb på dansk strækning.

Skriftlige meldinger til Interfrigo

Til brug for Interfrigo, bl a ved disposition over kølevogne og afregning med medlemsforvaltningerne, skal der af stationerne udfærdiges nedennævnte skriftlige meldinger om vogne, som i henhold til bestemmelserne side 4-5 er under Interfrigo-forvaltning.

- 1) Melding fra ankomststationerne om ankomne vogne, som er aflæsset på stationerne (AN-melding, blanket A 613a).
- 2) Melding fra afgangstationerne om afgåede vogne (AF-melding, blanket A 613).

Alle vogne under Interfrigo-forvaltning (såvel læssede som tomme) optages i ovennævnte meldinger, dog skal der i AF-meldingerne ikke optages vogne, hvis indhold kun er kompletteret (uden at sendingen er nyindleveret).

I AF-meldingerne fra grænsestationerne skal ikke optages tomme returgående udenlandske kølevogne, som overleveres til nabo-forvaltningen.

Om rapportering af kølevogne, som på lokalt dansk fragtbrev kompletteres undervejs til bestemmelsesstationen (grænsestationen), henvises til side 20a-20b.

AN- og AF-meldinger udfærdiges kun, når der er vogne at melde. Meldingerne nummereres fortløbende, hver melding for sig, inden for kalenderåret. De afsluttes kl 10 på onsdage og fredage og skal omfatte vogne, der er aflæsset, hhv afgået i den forudgående periode. I årest første melding af hver art skal der til kontrol med modtagelsen af samtlige meldinger fra det foregående år i blankettens hoved anføres: "Letzte Meldung im Jahre war Nr".

Meldingerne udfærdiges ved gennemskrift i 3 eksemplarer, hvoraf sortskriften onsdage og fredage sendes som tjenestesag under adresse: "Interfrigo, Basel SBB" i den dertil fremstillede konvolut (blanket A 616), som ikke må tilklæbes. Den ene gennemskrift sendes samtidig til generaldirektoratet (vognafregningen), medens den anden gennemskrift forbliver på stationen.

Inden afsendelsen forsynes meldingerne med den udfærdigende stations stempel "Nr-station" (blanket A 704).

For vogne til og fra privatbanestationer udfærdiges AN- og AF-meldingerne af overgangsstationerne efter indhentede oplysninger hos privatbanen.

Fælles for udfærdigelsen af AN- og AF-meldingerne gælder følgende:

Dag (D) og måned (M) anføres ved 4-cifrede tal (f eks angives 1. maj således: 0105).

Rubrikken "vogn" udfyldes således:

Regime og ejendomsmærke anføres med hvert sit tocifrede kodetal, derefter ejendomsmærket med bogstaver, og endelig det syvcifrede vognnummer efterfulgt af kontrolcifret.

Afsendelses- og bestemmelsesstation skal anføres i overensstemmelse med angivelserne i fragtbrev eller følgeseddel (anførsel af f eks "Padborg grænse" er ikke tilstrækkeligt). Bestemmelsesstationens navn skal anføres med fuldstændig stationsangivelse (f eks "Basel Bad", "Basel SBB", "Køln Bonntor", "Køln Eifeltor", "Paris-Batignolles", "Paris-la Chapelle" o s v), og der må ikke anvendes stationsforkortelser.

Rubrikker, som er betegnet "*", skal ikke udfyldes.

For udfærdigelsen af meldingerne gælder endvidere følgende:

AN-meldingen

Rubrikken "Godsets art eller læsset" skal ikke udfyldes.

I rubrik 44 anføres antal døgn, for hvilke der skal betales vognleje, i henhold til GR afsnit 17, lbnr 23a).

AF-meldingen

For vogne, som er læsset på stationen, eller hvis ladning ændres på stationen, skal rubrikkerne 13-16 altid udfyldes.

I rubrikken "Godsets art" skal så vidt muligt anføres den udenlandske benævnelse af godset (tysk eller fransk); for tomme vogne anføres "V".

I rubrik 44 anføres antal døgn, for hvilke der skal betales vognleje, i henhold til GR afsnit 17, lbnr 23a).

I rubrikken "Bemærkninger" anføres det beløb, som opkræves i ikke-benyttelsesgebyr, jf GR afsnit 17, lbnr 24a).

Ved nyindlevering af vogne gælder følgende:

1) Nyindlevering med ændret ladning:

I bemærkningsrubrikken anføres "Rm" (Reexpedition mit Veränderung der Ladung), og det kølevognsgebyr, som opkræves hos den nye afsender, optages i rubrikken "Kølevognsgebyr".

2) Nyindlevering uden ændring af ladningen:

a) Kølevognsgebyr til den nye bestemmelsesstation er ikke betalt:

I bemærkningsrubrikken anføres "Ro" (Reexpedition ohne Veränderung der Ladung). Det hos den nye afsender opkrævede kølevognsgebyr optages i rubrikken "Kølevognsgebyr". For vogne, som på grænsestationerne nyindleveres til danske stationer, skal der dog ikke opkræves nyt kølevognsgebyr.

b) Kølevognsgebyr til den nye bestemmelsesstation er betalt:

Når det af beklæbningssejdel eller notat i fragtbrevet for den forudgående befordring fremgår, at der allerede er betalt kølevognsgebyr til den nye bestemmelsesstation, anføres i bemærkningsrubrikken "Ro, Kwg bis (bestemmelsessted) bezahlt".

Om udfyldning af rubrikkerne "Bestemmelsesstation" og "Bemærkninger" for vogne, som indleveres med lokalt dansk fragtbrev til en grænsestation, og som skal kompletteres undervejs til denne, henvises til side 20a-20b.

Såfremt en vogn under Interfrigo-forvaltning, som indgår til en grænsestation fra en dansk station, af en eller anden grund ikke videresendes til udlandet, men tømmes på grænsestationen, sendes til en anden dansk station til tømning eller tilbagesendes til den oprindelige afsendelsesstation, forholdes på følgende måde:

1) En DSB-vogn er ikke længere under Interfrigo-forvaltning, hvorfor grænsestationen anmoder den oprindelige afgangsstation om at annullere AF-meldingen for vognen.

2) En udenlandsk vogn er stadig under Interfrigo-forvaltning, hvorfor den optages i grænsestationens AN-melding, såfremt den aflæses på grænsestationen. Sendes vognen derimod til en anden dansk station til aflæsning, optages den ikke i grænsestationens AN-melding. I den AF-melding, hvori vognens afsendelse til anden dansk station rapporteres, anføres i anmærkningsrubrikken: "Zurückgewiesen".

Såfremt en DSB-vogn, der af en dansk station er ekspederet i ikke-Interfrigo-trafik til en grænsestation, og for hvilken der er regnet kølevognsgebyr i henhold til GR afsnit 17, løbe nr 13, punkt 2, undtagelsesvis nyindleveres til udlandet, betragtes vognen som værende under Interfrigo-forvaltning helt fra den oprindelige afsendelsesstation. Grænsestationen udsteder rettelsesblad i overensstemmelse hermed og anmoder afsendelsesstationen om at optage vognen i en supplements-AF-melding.

Supplements- og berigtigelsesmeldinger

Opdager en station, efter at meldingerne for den pågældende periode er afsendt, at vogne er glemt rapporteret, optages vognene på en supplementsmelding til den pågældende periode. Supplementsmeldingen der dateres med datoen for berigtigelsen og påtegnes "Zusätzlich", gives samme løbenummer som den sidst udfærdigede melding for den periode, hvor rapporteringen er glemt, idet der i supplementsmeldingen efter løbenummeret med rødt tilføjes: "a", "b", "c" osv.

Rettelser i allerede afsendte meldinger foretages ved udfærdigelse af en særlig berigtigelsesmelding, der udfærdiges på tilsvarende meldingsblanket, som den melding rettelsen vedrører. I en berigtigelsesmelding må kun optages rettelser vedrørende én og samme periode.

Berigtigelsesmeldingerne, som dateres med datoen for berigtigelsen, forsynes ikke med løbenummer.

Berigtigelsen gives følgende formulering: "Änderung zur AN- (hhv AF-) Meldung Nr, Lfnr Es steht: (her gentages samtlige i den oprindelige melding anførte angivelser for vognen).

Es muss heissen: (her anføres samtlige angivelser for vognen, sådan som de efter berigtigelsen skal lyde)".

Består berigtigelsen i, at en tidligere rapporteret vogn skal slettes, gives berigtigelsen følgende formulering:

"Änderung zur AN- (hhv AF-) Meldung Nr, Lfnr

Es steht: (her gentages samtlige i den oprindelige melding anførte angivelser for vognen)" og i anmærkningsrubrikken tilføjes: "Zu streichen".

Meldinger om udenlandske Interfrigo-forvaltede kølevogne, som sættes ud af drift

Beordres en under Interfrigo-forvaltning løbende udenlandsk kølevogn sat ud af drift som følge af forlangt teknisk eftersyn, overskreden revisionsfrist eller lignende, eller konstateres der på en sådan vogn skader eller mangler, der gør en udsættelse nødvendig, skal den station, hvor vognen udsættes, snarest give melding herom pr telefon eller fjernskriver til vognfordeleren med oplysning om:

- 1) vognens regime, ejendomsmærke og nummer m v som i meldinger til Interfrigo, se siderne 12-13,
- 2) hvorvidt vognen er læsset eller tom,
- 3) afsendelsesstation,
- 4) bestemmelsesstation,
- 5) den dato, vognen er sat ud af drift,
- 6) regime, ejendomsmærke og nummer (angivet som i pkt 1) på den vogn, hvortil godset eventuelt er omlæsset,
- 7) hvilket værksted eller vognopsyn vognen evt er sendt hhv anmeldt til, og dato herfor,
- 8) årsagen til udsættelsen samt hvori evt mangler eller beskadigelser består (herunder bl a også manglende eller beskadigede bundriste).

Afgivelsen af denne melding fritager ikke stationen for afgivelse af de i øvrigt foreskrevne meldinger m v vedrørende vognen og dens eventuelle indhold. Om optagelse af protokol, se nedenfor.

Når vognen atter tilbageleveres til driften, giver den station, hvor vognen befinder sig, snarest melding herom pr telefon eller fjernskriver til vognfordeleren med oplysning om:

- 1) vognens regime, ejendomsmærke og nummer m v som i meldinger til Interfrigo, se siderne 12-13,
- 2) hvorvidt vognen er læsset eller tom,
- 3) hvornår vognen evt er indgået til værkstedet eller afgivet til vognopsynet,
- 4) hvornår vognen er tilbageleveret til driften,
- 5) kortfattet oplysning om de udførte reparationer samt evt andre bemærkninger.

Straks efter modtagelsen af hver af ovennævnte meldinger underretter distriktet Interfrigo på særlig blanket om vognens udsættelse af hhv tilbagelevering til driften. Gennemskrift af blanketterne sendes til trafikkontoret (vognafregningen).

Optagelse af protokol over skader eller mangler på udenlandske Interfrigo-forvaltede kølevogne

Med hensyn til udfærdigelse af protokol (blanket A 406) over skader og mangler på udenlandske private kølevogne under Interfrigo-forvaltning gælder bestemmelserne i PIM, randnr 296, dog med følgende afvigelser:

For kølevogne, som ejes af Interfrigo, jf side 18c1-18c3, udfærdiges der kun protokol, såfremt manglerne eller skaderne er så omfattende, at vognene sendes til reparation i udlandet. For Interfrigo-forvaltede P-mærkede kølevogne, som ikke ejes af Interfrigo, jf side 18c4, udfærdiges der derimod altid protokol, altså også i tilfælde, hvor skaderne eller manglerne afhjælpes her i landet.

1.12.1968

220

Protokollen udfærdiges i 5 eksemplarer, hvoraf ét forbliver på den udstedende station, et andet vedhæftes fragtbrevet eller følgesedlen for vognen, medens et tredje indsendes til distriktet. De resterende 2 eksemplarer indsendes til trafikkontoret (vognafregningen).

generalkontoret

Særlige bestemmelser for reparation af Interfrigo-forvaltede kølevogne

De trafikale bestemmelser for, hvornår en kølevogn er under Interfrigo-forvaltning, kan ikke overføres til reglerne for reparation af vognene, idet ejendomsforholdet her er det afgørende. For reparation af Interfrigo-forvaltede kølevogne gælder efterfølgende bestemmelser:

Kølevogne, som ejes af Interfrigo

Med Interfrigo er truffet aftale om, at statsbanerne for Interfrigo's regning kan foretage mindre reparationer, som skønnes ikke at ville overstige 300 guldfrancs (for tiden 738 kr) på Interfrigo-ejede vogne, uanset om vognene er fast stationeret i Danmark eller ikke. Sådanne reparationsudgifter meddeles til centralværkstedet, Århus, der fører dem i regning til Interfrigo.

Interfrigo er ejer af følgende vogne:

11 80 082 4 500 - 924
 082 4 950 - 974
 082 5 000 - 001
 082 5 007 - 099
 082 9 925 - 949
 083 0 000 - 001
 083 0 005 - 044
 083 0 780
 083 6 500 - 599
 083 9 510 - 512
 089 2 500

11 83 082 7 500 - 596
 082 7 599 - 649
 082 8 700 - 799
 082 9 500 - 549
 082 9 950 - 999
 083 0 300 - 775
 083 0 786 - 859
 083 1 000 - 256
 14 83 083 2 000 - 149
 11 83 083 2 150 - 389
 14 83 083 2 390 - 449
 11 83 083 3 400 - 520
 083 3 600 - 999
 083 9 502 - 503
 087 5 500
 14 83 088 8 200 - 509
 11 84 083 9 500 - 501
 083 9 600
 11 85 088 4 500 - 562
 088 4 600 - 678
 088 4 700 - 713
 088 4 750 - 759
 089 0 500
 11 87 082 2 500 - 574
 082 2 590
 082 2 599 - 677
 082 2 700 - 719
 082 8 500 - 699
 088 6 500 - 518
 088 6 700 - 719

1.12.1968

221

11 88 083 0 050 - 298
 088 4 700 - 713
 088 6 550 - 598
 088 6 600
 088 6 629 - 699
 14 88 088 8 000 - 120
 11 88 088 8 121 - 122
 14 88 088 8 123 - 126
 11 88 088 8 127

14 88 088 8 128 - 199
 088 8 982 - 999
 089 2 600 - 601

Til nogle Interfrigo-ejede vogne er hos centralværkstedet, Århus, og vognopsynet, Padborg, oplagt et mindre reservedelslager.

Skønnes reparationsudgifterne for en Interfrigo-ejet kølevogn (ikke maskinkølevogn) at ville overstige 300 guldfrancs, sendes vognen til reparation i udlandet således:

1) Vogne af grupperne

11 80 082 4 500 - 924
 082 4 950 - 974
 082 5 007 - 099
 083 0 005 - 044
 083 6 500 - 582

til Ausbesserungswerk Oldenburg (Oldb) Vesttyskland.

2) Alle andre Interfrigo-ejede vogne til: Ausbesserungswerk S.A.T.I. Albertdock kaaien 121 - 123 Antwerpen (Belgien).

Foranlediges vognen sendt til udlandet af et værksted, underretter dette distriktet, der sørger for, at der udfærdiges protokol.

Foranlediges vognen sendt til udlandet af et vognopsyn, underrettes stationen, der udfærdiger protokol, jf side 18b.

Om reparation af Interfrigo-ejede maskinkølevogne, såfremt reparationsudgifterne overstiger 300 guldfrancs, se bilag II.

Interfrigo-forvaltede P-mærkede kølevogne, som ikke ejes af Interfrigo

Vognene

11 80 082 2 000 - 049, der er udlejet til det schweiziske firma Migros,
 11 80 083 6 000 - 064, der er fiskekølevogne og fast stationeret i Danmark,
 11 74 083 4 900 - 907, der er udlejet til fa Nissen og Petersen, Padborg,
 11 74 083 4 920 - 936, der er udlejet til fa Danexim, Padborg,

og vogne tilhørende TRANSTHERMOS, TRANSFESA eller STEF behandles efter de almindelige regler for private godsvogne, uanset om vognene er påmalet Interfrigo eller ikke.

Statsbanerne vil altså på disse vogne kunne foretage reparationer, som skønnes ikke at ville overstige 300 guldfrancs, og vil for skader, der er opstået under en international transport kunne få reparationsudgifter over 20 guldfrancs helt eller delvis dækket, hvorfor indsendelse af protokol (jf side 18b) og skematisk indberetning (blanket Ma 61) skal iagttages. Vognejerens navn skal tydeligt anføres.

Interfrigo-forvaltede jernbaneejede kølevogne

Jernbaneejede kølevogne behandles efter de almindelige bestemmelser i RIV (§ 16).

Varmeovne og isolationsmateriale, der er ankommet i Interfrigo-forvaltede vogne

Varmeovne, der er ankommet i læssede Interfrigo-forvaltede vogne, skal normalt tilbagesendes som stykgods, og det påhviler adressaten at indlevere fragtbrev til brug ved tilbagesendelsen.

Drejer det sig om vogne, der udelukkende er indsat i banantrafikken, og som derfor ikke må genbenyttes, men skal tilbagesendes tomme til afsendelseslandet - hvorom vognfordeleren vil være underrettet - kan ovnene dog tilbagesendes i vognene, og i fragtbrevet over den returgående vogn skal varmeovnene opføres (for franske ovne, der foruden ovnen kan bestå af metalkappe og trækasse henholdsvis holder, skal de enkelte dele anføres i fragtbrevet).

Returgående varmeovne befordres fra land til land efter de pågældende landes lokale tariffer.

De befordres fragtfrit på dansk strækning såvel ved befordring som stykgods som ved returnering i de vogne, hvori de er indgået med læs.

Fastgjorte isolationsmaterialer (mætter, madrasser o l) i Interfrigo-forvaltede vogne, som ankommer læsset med bananer, skal - såfremt vognene skal tilbagesendes tomme - forblive i dem, hvorimod løs halm, papir o l skal fjernes fra vognene. Skal vognene genbenyttes, skal tilbageværende isolationsmaterialer fjernes fra vognene, og det skal iagttages, at afløbsrørene ikke er tilstoppede.

Forholdet over for forsenderne, Interfrigo-tarif

Afgivelse og benyttelse af kølevogne i Interfrigo-trafik sker principielt på grundlag af "Almindelige betingelser for leje og benyttelse af jernbanekølevogne i Interfrigo-trafik". Disse betingelser, som anvendes ensartet i alle lande, hvis jernbanestyrelser samarbejder med Interfrigo, er sammen med kommentarer og supplerende bestemmelser for trafikken fra og i Danmark optaget i Interfrigo-tarif (tarif nr 90), der ligeledes indeholder gebyrer for afgivelse af kølevogne i Interfrigo-trafik.

Interfrigo-tariffens tekst findes som bilag I til nærværende, og selve tariffen leveres derfor ikke til stationerne, men er kun beregnet til udlevering til forsenderne.

Kølevognsgebyr

For benyttelse af kølevogne i Interfrigo-trafik opkræves de i Interfrigo-tariffen anførte kølevognsgebyrer. Dette gælder dog ikke for de på side 9 nævnte kølevogne, der er fast udlejet til det schweiziske firma Migros, idet afregningen for disse vogne foretages direkte mellem Interfrigo og Migros.

Gebyret betales altid kontant af afsenderen (vognlejer) ved afsendelsen.

For det betalte kølevognsgebyr udsteder afsendelsesstationen kvittering på en særlig kvitteringsblanket (blanket A 919). Blanketten, der består af del A, der udleveres til afsenderen (vognlejer), samt del B (stamme), udfyldes ved gennemskrift efter sit udvisende, og den indeholder oplysning om afsender (lejer), vognens regime, ejendomsmærke og nummer, bestemmelsesland og bestemmelsesstation.

Blanketterne nummereres af ekspeditionsstederne fortløbende inden for en måned, begyndende den 1. i hver måned med nr 1.

De betalte kølevognsgebyrer optages under rubrik 4 i bilaget til konto 6c. I anmærkningsrubrikken anføres kvitteringsnumrene.

Stammerne til de udstedte kvitteringer indsendes til godsafregningen samtidig med bilaget til konto 6c, indlagt i omslag, blanket A 934.

Såfremt afsenderen ønsker, at det betalte kølevognsgebyr helt eller delvis skal betales af adressaten, må han henvises til at belaste sendingen med beløbet som rede forskud hhv i lokal dansk trafik som efterkrav.

Da Interfrigo-kølevognsgebyret opkræves uden for fragtkontrakten, indføres gebyret ikke i fragtbrevet.

Særlige angivelser m m i fragtbrevet

Afsenderen skal i fragtbreve over læssede kølevogne i Interfrigo-trafik i rubrik 25 hhv i rubrikken "Indhold", foruden indholdsangivelsen, med rødt anføre "Interfrigo". Mangler denne angivelse, skal den tilføjes på afsendelsesstationen. Afsendelsesstationen (herunder også nyindleveringsstationen), skal desuden i fragtbrevets rubrik 25 hhv i rubrikken "Indhold" - også for vogne, der sendes til Gedser, Rødby Færge, Padborg og Tønder H, jf side 20c - påklæbe en særlig Interfrigo-beklæbnings seddel (blanket A 450), hvorpå ved påskrift (tysk eller fransk) anføres, hvortil (bestemmelsesstation eller -land) kølevognsgebyret er regnet samt gebyrets størrelse.

Særlige bestemmelser for sendinger til den amerikanske og den britiske hær

For sendinger til den amerikanske og britiske hær gælder følgende særlige bestemmelser for betaling m m af kølevognsgebyr:

- 1) Sendinger på de særlige 6-delte fragtbreve fra afsendelsesstationen

Afsendelsesstationen beregner sædvanligt kølevognsgebyr og udsteder kvitteringsblanket (blanket A 919), hvis dele (A og B) forsynes med et diagonalt kryds og påtegnes: "U.S.Army" hhv "British Army".

Gebyret opkræves ikke hos afsenderen, men det føres i fragtbrevet (copy 1) med vedtegning: "Refrigerator-car charges".

Blankettens del A vedhæftes afsendelsesbanens fragseddelgenpart (jf ordreserie H), medens del B indsendes på sædvanlig måde i regnskabet sammen med eventuelle øvrige stammer, idet det pågældende beløb dog ikke optages i regnskabet.

I stationens AF-melding anføres det regnede kølevognsgebyr som betalt på afsendelsesstationen.

- 2) Sendinger på indenlandske fragtbreve til en grænsestation for nyindlevering dér på de særlige 6-delte fragtbreve

Afsendelsesstationen regner og opkræver kølevognsgebyr hos afsenderen som i anden interfrigotrafik.

Skal der ved nyindleveringen regnes forskelsgebyr, forholder grænsestationen sig ved ekspeditionen som under 1) anført.

Særlige bestemmelser for sendinger med lokalt dansk fragtbrev, når der foretages delvis tillæsning undervejs

Ved delvis tillæsning undervejs efter GR afsnit 3.2 kan afsenderen evt undlade i den i det nævnte afsnits punkt 2 nævnte forskrift at anføre stykketal og vægtmængde. Disse angivelser tilføjes da af tillæsningsstationen, hvorefter bestemmelsesstationen udregner fragt m m efter GR afsnit 3.2 og underretter afsendelsesstationen ved udstedelse af rettelsesblad.

Afsendelsesstationen underretter tillæsningsstationen om vognens afsendelse.

Vognene optages i afsendelsesstationens AF-melding med følgende tilføjelse i rubrikken for erklæringer m v: "Zur Komplettierung vorgesehen". I rubrikken for bestemmelsesstation anføres den endelige bestemmelsesstation (grænsestationen). Afsendelsesstationen opkræver kølevognsgebyr efter de almindelige bestemmelser uden hensyn til, at der tillæses undervejs.

Vognene optages ikke i tillæsningsstationens AF-melding.

Nyindlevering

Afsenderen kan, såfremt han allerede på afsendelsestidspunktet er bekendt med, at sendingen på bestemmelsesstationen skal nyindleveres uden ændring af sendingens indhold, straks betale kølevognsgebyr for den samlede beforderingsstrækning indtil det endelige bestemmelsessted.

Afsenderen skal i så fald ved afsendelsen meddele afsendelsesstationen, at vognen på den i fragtbrevet anførte bestemmelsesstation skal nyindleveres uden ændring af sendingens indhold. Afsendelsesstationen opkræver da straks kølevognsgebyr til den endelige bestemmelsesstation og giver Interfrigo-beklæbningseddelen påtegning herom.

For sendinger til Gedser, Rødby Færge, Padborg og Tønder H gælder - bortset fra de tilfælde, hvor afsenderen i henhold til ovenstående ønsker at betale kølevognsgebyret for den samlede beforderingsstrækning, samt de tilfælde, hvor afsenderen oplyser, at sendingen ikke skal videresendes fra grænsestationen - følgende særlige bestemmelser med hensyn til beregning af kølevognsgebyr:

a) Sendinger til Rødby Færge, Padborg og Tønder H

Afsendelsesstationen opkræver sædvanligt kølevognsgebyr som for sendinger til Hamburg.

Fragtbrevet forsynes med Interfrigo-beklæbningseddelen med påtegning "Hamburg".

Såfremt sendingen herefter i Rødby Færge, Padborg eller Tønder H nyindleveres til en station på eller nord for linien Lübeck-Hamburg-Bremen, opkræves intet yderligere kølevognsgebyr. Nyindleveres sendingen derimod til et andet bestemmelsessted, opkræver grænsestationen hos den nye afsender forskellen mellem kølevognsgebyret til det nye bestemmelsessted og det betalte kølevognsgebyr, således at der i alt kun betales det kølevognsgebyr, der ville være blevet opkrævet, såfremt sendingen var blevet indleveret med direkte fragtbrev fra den oprindelige afsendelsesstation til det endelige bestemmelsessted.

b) Sendinger til Gedser

Afsendelsesstationen opkræver sædvanligt kølevognsgebyr som for sendinger til Østtyskland. Fragtbrevet forsynes med Interfrigo-beklæbningseddelen med påtegning "Østtyskland". Såfremt sendingen herefter nyindleveres til Østtyskland, opkræves intet yderligere kølevognsgebyr.

Nyindleveres sendingen derimod til et bestemmelsessted ud over Østtyskland, opkræves hos den nye afsender forskellen mellem kølevognsgebyret til det nye bestemmelsessted og det betalte kølevognsgebyr.

Aflæsning på en grænsestation

Hvis sendinger til Gedser, Rødby Færge, Padborg eller Tønder H, for hvilke der er betalt kølevognsgebyr i henhold til det side 20c anførte, undtagelsesvis ikke videresendes fra grænsestationen, forholdes med hensyn til tilbagebetaling af kølevognsgebyr således:

1) Sendinger i DSB-vogne

Grænsestationen underretter ved rettelsesblad afsendelsesstationen om, at vognen er aflæst på grænsestationen og regner kølevognsgebyr i overensstemmelse med GR afsnit 17, løbe nr 13, punkt 2.

Beløbet opkræves hos afsenderen eller adressaten i henhold til fragtbrevets frankaturforskrift.

Afsendelsesstationen tilbagebetaler det opkrævede kølevognsgebyr til afsenderen ved udstedelse af en minus-kvittering på blanket A 919, hvori henvises til den tidligere udstedte kvitteringsnummer og dato.

2) Sendinger i øvrige Interfrigo-forvaltede vogne

Grænsestationen underretter afsendelsesstationen om, at vognen er aflæst på grænsestationen.

For sådanne sendinger skal der herefter i kølevognsgebyr betales de i Interfrigo-tariffen anførte gebyrer for Danmark. Afsendelsesstationen tilbagebetaler afsenderen forskellen mellem det opkrævede gebyr og ovennævnte gebyr ved udstedelse af en minus-kvittering på blanket A 919, hvori henvises til den tidligere udstedte kvitteringsnummer og dato.

Fraktberegning

For kølevogne i Interfrigo-trafik regnes

1) på dansk strækning

- a) intet tillæg for befordring i lukket vogn
- b) for P-mærkede kølevogne intet privatvognsafslag
- c) for P-mærkede kølevogne ingen tomløbsfragt.

2) på udenlandsk strækning

For tomme P-mærkede kølevogne vil der på visse udenlandske strækninger være beregnet tomløbsfragt, toldekspeditionsgebyrer m. m. Fragtbrevene på disse vogne skal optages i regnskabet på sædvanlig måde.

Beløbene fradrages under rubrik 4 i bilaget til konto 6c.

I bilagets anmærkningsrubrik tilføjes vognnummer.

Fragtbrevene indsendes sammen med bilaget.

Vognleje og ikke-benyttelsesgebyr

Ved overskridelse af de i GR fastsatte af- og pålæsningsfrister regnes (også for P-mærkede vogne) vognleje med de i Interfrigo-tariffen anførte beløb.

Samme vognleje opkræves for forsinkelser under befordringen, som skyldes forsenderne.

Ved ikke-benyttelse eller for sen afbestilling af bestilte kølevogne opkræves et ikke-benyttelsesgebyr i henhold til Interfrigo-tariffen. For beregning af gebyret gælder i øvrigt bestemmelserne i GR afsnit 1.6 punkt 2)5.

De opkrævede beløb optages på sædvanlig måde i en blokkvittering.

For udenlandske Interfrigo-forvaltede vogne - såvel jernbanejede som P-mærkede - anføres i blokkvitteringen: "Interfrigo-trafik".

For de på side 9 nævnte kølevogne, der er fast udlejet til det schweiziske firma "Migros", skal der i intet tilfælde opkræves vognleje eller ikke-benyttelsesgebyr.

For vogne tilhørende selskabet "Transfesa" skal der ikke opkræves vognleje for forsinket aflæsning, mens der, når sådanne vogne stilles til rådighed for læsning her fra landet, i givet fald skal opkræves vognleje hhv ikke-benyttelsesgebyr efter de almindelige regler.

Særlige bestemmelser for P-mærkede Interfrigo-vogne til Østtyskland og Polen

Da **P**-mærkede Interfrigo-forvaltede vogne, der sendes læsset til Østtyskland og Polen, ikke tilbagesendes ved bestemmelsesbanens foranstaltning, skal der for sådanne vogne iagttages følgende:

I fragtbrevet for den læssede vogn skal i rubrik 25 "Betegnelse af godset" anføres: "Wagen nach Entladung zurückzusenden nach" (bestemmelsesstationen oplyses af vognfordeleren).

Endvidere skal i fragtbrevets rubrik 19 "Erklæringer" anføres: "Frachtbrief für die Rücksendung des leeren Wagens beigelegt".

Der skal vedlægges et internationalt fragtgodsfragtbrev til brug ved tilbagesendelsen. I returfragtbrevet skal som adressat være anført "Interfrigo" samt den af vognfordeleren oplyste bestemmelsesstation. I fragtbrevets rubrik 16 "Vogne" anføres med rødt: "P". I rubrik 25 anføres: "Leerer Privatkühlwagen der Interfrigo".

Hvis afsenderen ikke har indført de nævnte angivelser i fragtbrevet for den læssede vogn og vedlagt returfragtbrev, skal dette gøres af afsendelsstationen.

Udgangsrænsestationen skal føre kontrol med, at returfragtbrev medfølger de omhandlede sendinger og skal i givet fald vedlægge et sådant.

Evt udlæg til returfragtbrev godtgør stationerne sig ved fradrag under rubrik 4 i bilaget til konto 6c. I bilagets anmærkningsrubrik anføres vognnummer.

DANSKE STATSBANER

INTERFRIGO-TARIF

indeholdende

Almindelige betingelser
for leje og benyttelse af jernbanekølevogne i
INTERFRIGO-trafik

samt

Kommentarer og supplerende bestemmelser til "Almindelige betingelser" gældende for trafikken fra og i Danmark og fortegnelse over kølevognsgebyrer og andre omkostninger i INTERFRIGO-trafik fra og i Danmark.

Gyldig fra 1. maj 1967

INDHOLD

	Side
ALMINDELIGE BETINGELSER FOR LEJE OG BENYTTELSE AF JERNBANEKØLEVOGNE I INTERFRIGO-TRAFIK	29
ALMINDELIGE BESTEMMELSER	29
VOGNLEVERING OG VOGNEFTERSYN	30
Vognbestilling	30
Vognlevering	31
Vogneftersyn	31
LEJEBETINGELSER	31
Nyindlevering	34
Isning og forkøling	36
Efterisning	37
Fuldstændig køletjeneste	37
ANSVAR	37
FORSIKRING	38
RETSSTRIDIGHEDER	39
 TILLÆGSBETINGELSER FOR LEJE OG BENYTTELSE AF INTERFRIGO - FORVALTEDE MASKINKØLEVOGNE	40a
ADRESSEFORTEGNELSE	41
 KOMMENTARER OG SUPPLERENDE BESTEMMELSER TIL "ALMINDELIGE BETINGELSER" GÆLDENDE FOR TRAFIKKEN FRA OG I DANMARK	43
Almindelige bestemmelser	43
Vognbestilling	43
Vogneftersyn	43
Lejebetingelser	44
Evt tilbagesendelse af INTERFRIGO-vogne	45
Vognleje	45
Nyindlevering	46
Angivelser i fragtbrevet	47
Fragtberegningsbestemmelser	48
Tilbagesendelse af varmeovne	48

KØLEVOGNSGEBYRER M V	Side 49
Kølevognsgebyrer i INTERFRIGO-trafik fra og i Danmark	49
Til lande, hvor INTERFRIGO er repræsenteret	49
Til lande, hvor INTERFRIGO ikke er repræsenteret	55
Kølevognsgebyrer for vogne med dobbelt bund	56
Vognleje og ikke-benyttelsesgebyrer	56
Kølevognenes opdeling i kategorierne 1-3	56
Kølevognsgebyrer for maskinkølevogne	60a

ALMINDELIGE BETINGELSER FOR LEJE OG BENYTTELSE AF JERNBANENEKØLEVOGNE I INTERFRIGO-TRAFIK

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Det internationale kølevognsselskab INTERFRIGO udøver sin virksomhed i de fleste lande i Europa enten i direkte samarbejde med jernbanestyrelserne eller i samarbejde med disse gennem private selskaber.*)

*) INTERFRIGO har sluttet overenskomst om samarbejde med nedenstående selskaber. Disse selskaber - jernbanestyrelser eller private selskaber - optræder i deres lande som INTERFRIGO's repræsentant.

- Belgien	TRANSFRIBEL, Antwerpen
- Bulgarien	Bulgarske Statsbaner (BDŽ), Sofia
- Danmark	Danske Statsbaner (DSB), København
- Frankrig	STEF, Paris
- Grækenland	Græske Statsbaner (CEH), Athen
- Holland	Hollandske jernbaner (NS), Utrecht
- Italien	Italienske Statsbaner (FS), Roma
- Jugoslavien	Jugoslaviske Statsbaner (JŽ), Beograd
- Luxembourg	Luxembourgske jernbaner (CFL), Luxembourg
- Norge	Norges Statsbaner (NSB), Oslo
- Portugal	TRANSFESA, Madrid
- Rumænien	ROMTRANS, Bukarest
- Schweiz	FRIGOSUISSE a), Bern
- Spanien	TRANSFESA, Madrid
- Storbritannien	Britiske jernbaner (BR), London
- Sverige	Svenske Statsbaner (SJ), Stockholm
- Tjekkoslaviet	Tjekkoslaviske Statsbaner (ČSD), Praha
- Tyrkiet	Tyrkiske jernbaner (TCDD), Sirkeci-Istanbul
- Tyskland (Forbundsrepublikken og Berlin)	TRANSTHERMOS, Bremen
- Ungarn	Ungarnske Statsbaner (MÁV), Budapest
- Østrig	INTERFRIGO, Wien

Ovennævnte fortegnelse suppleres ved udvidelse af INTERFRIGO-samarbejdet i Europa.

a) Arbejdsfællesskab mellem

- Schweiziske Forbundsbaner (SBB)
- Bahnhof-Kühlhaus AG, Basel
- Société de Gares Frigorifiques, Genève
- Marco Celoria, SA, Fabrique de Glace, Chiasso.

De nævnte jernbanestyrelser og private selskabers egne forskrifter og almindelige betingelser for udleje af kølevogne har fortsat gyldighed, såfremt de ikke er i modstrid med nedenstående almindelige betingelser.

Kapitel I

VOGNLEVERING OG VOGNEFTERSYN

Artikel 2

Vognbestilling

Vognbestilling indgives enten til afsendelseslandets INTERFRIGO-repræsentation (jf anmærkning *) til artikel 1) eller i enkelte lande til afsendelsesstationen.

Vognene skal bestilles skriftligt og så vidt muligt ved anvendelse af de på stationerne og andre bestillingssteder anvendte særlige blanketter. Med sin vognbestilling anerkender underskriveren samtidig nærværende almindelige betingelser.

I særlige tilfælde kan vognbestillingen afgives mundtligt eller telefonisk. Den må i så fald bekræftes skriftligt umiddelbart herefter.

Hver vognbestilling skal indeholde oplysninger om:

Leveringsdag, godsets beskaffenhed, den nøjagtige vægt, den i fragtbrevet foreskrevne befordringsvej, bestemmelseslandet, om muligt bestemmelstationen samt den ønskede vogntype (isoleret vogn, kølevogn osv).

Vognbestillingen skal desuden i påkommende tilfælde indeholde oplysning om den forlangte køletjeneste, den forlangte isning, efterisning eller forsikring, såfremt lejeren vil gøre brug af de muligheder, som INTERFRIGO tilbyder i henhold til artikel 12, stk 3, artikel 13, 14 og 18.

Artikel 3

Vognlevering

De bestilte vogne leveres af den til rådighed stående vognpark og så hurtigt som muligt.

INTERFRIGO kan dog ikke garantere levering af en vogn på en bestemt dag.

Artikel 4

Vogneftersyn

Den vogn, som stilles til rådighed, skal forinden læsningen påbegyndes, efterses omhyggeligt af lejeren eller dennes befuldmægtigede, såfremt læsningen skal foretages af ham. Dette vedrører dog ikke vognens understel, idet eftersyn af dette påhviler jernbanen eller INTERFRIGO.

Konstateres det ved denne undersøgelse, at vognen er beskadiget, eller at den er uegnet til befordring af det pågældende gods, må den tilbagevises med angivelse af grunden hertil. Vognen skal i så fald tilbagevises senest 24 timer efter at den er stillet til rådighed; i modsat fald betragtes vognen som godkendt.

Foretages det nævnte eftersyn ikke, betragtes den leverede vogn under forbehold af bestemmelserne i artikel 15 som overtaget i forsvarlig stand.

Kapitel II

LEJEBETINGELSER

Artikel 5

Betingelserne for udleje af INTERFRIGO-vogne til forsenderne vedrører kun lejekontrakten. Den egentlige fraktkontrakt berøres

ikke heraf. For fragtkontrakten forbliver jernbanestyrelsernes tarifforskrifter og bestemmelser fuldt ud gyldige.

Vognene udlejes til forsenderne til de priser og på de betingelser, som fremgår af INTERFRIGO-tarifferne, der bekendtgøres enten direkte af INTERFRIGO eller gennem dets repræsentationer.

Lejen (kølevognsgebyret) beregnes som et globalgebyr, d v s at dets størrelse er forud fastlagt for benyttelse i en bestemt trafikforbindelse mellem afsendelseslandet og bestemmelseslandet eller et bestemt område i disse lande. Gebyret berettiger kun til benyttelse af vognen til den bestemte befordring, til hvilken den er lejet.

Kølevognsgebyret omfatter ikke omkostninger til isning eller andre ydelser, herunder forsikring.

I almindelighed skal kølevognsgebyrerne og omkostningerne for andre ydelser betales kontant ved afsendelsen.¹⁾

De opkræves i hvert land på grundlag af bestemmelser, der fastsættes af de i artikel 1 nævnte INTERFRIGO-repræsentationer.

INTERFRIGO forbeholder sig ret til før levering af vognene at opkræve et passende forskud hos lejeren til dækning af vognlejen og omkostningerne for bestemte ydelser (køletjeneste, isning, efterisning, desinfektion, rengøring, forsikring o s v).

1) De fleste europæiske jernbanestyrelser har indenfor rammerne af de gældende internationale bestemmelser i deres internationale tariffbestemmelser tilladt som rede forskud at belaste sendinger i kølevogne og isolerede vogne med afsenderens omkostninger i forbindelse med afsendelsen.

Artikel 6

Ved alle befordringer til de i anmærkning *) til artikel 1 nævnte lande samt til Italien betragtes vognene straks efter aflæsningen på bestemmelsesstationen som tilbageleveret til INTERFRIGO. I dette tilfælde skal hverken lejeren eller fragtbrevadressaten foretage sig noget med hensyn til tilbagesendelse af de tomme vogne eller betale omkostninger herfor.

Ved befordringer til andre lande skal lejeren eller hans befuldmægtigede - såfremt det drejer sig om privatvogne - efter lejens ophør tilbagelevere vognene på den af INTERFRIGO eller dets repræsentation angivne station med alle omkostninger betalt dog undtaget tomløbsfragter ved tilbagesendelsen, idet INTERFRIGO opkræver sådanne fragter ved afsendelsen i form af et globalgebyr. Det påhviler således lejeren - enten selv eller gennem fragtbrevadressaten - at drage omsorg for, at de tomme vogne tilbagesendes ufranko som fragtgods til den angivne station og adresseret til INTERFRIGO.

Vognene skal tilbageleveres i upåklagelig stand forsynet med alle bevægelige indretninger, forskriftsmæssigt rengjort og i påkommende tilfælde lugtfri.

Artikel 7

Kølevognsgebyret berettiger til rådighed over vognen fra det tidspunkt, da den stilles til lejerens rådighed og indtil det tidspunkt, da den efter ankomsten til den ved bestillingen angivne bestemmelsesstation tilbagegives tom til INTERFRIGO under forudsætning af, at de i befordringen deltagende jernbanestyrelser fastsatte læsnings- og aflæsningsfrister ikke overskrides, og at vognen undervejs, især ved grænserne, ikke udsættes for forsinkelser, der skyldes forsenderne. For forsinkelser, der kan føres tilbage til forsenderne, og især sådanne, som opstår på grænseovergangene,

eller som overskrider de af jernbanestyrelserne foreskrevne læsnings- og aflæsningsfrister, forbeholder INTERFRIGO sig ret til at opkræve et vognlejegebyr, som er fastsat i tariffene og bekendtgjort over for afsenderne. Den til køling, isning og efterisning nødvendige tid, hvorved de ovennævnte frister overskrides, holdes herved udenfor i alle tilfælde, hvor disse arbejder er overtaget af INTERFRIGO.

I alle tilfælde, hvor jernbanestyrelserne er berettiget til at opkræve vognleje, opkræves denne uafhængigt af alle INTERFRIGO tilfaldende gebyrer.

Artikel 8

Benyttes en bestilt vogn ikke, er INTERFRIGO berettiget til at opkræve et ikke-benyttelsesgebyr, som det er forudset i tariffene, og bekendtgjort over for afsenderne.

Artikel 9

Videreudlejning eller videregivelse af lejede vogne gennem afsenderne til trediemand er kun tilladt efter INTERFRIGO's forudgående tilladelse.

Artikel 10

Nyindlevering

Der skelnes mellem 2 tilfælde:

1. Nyindleveringen er allerede forudset på afsendelsestidspunktet.

Lejeren meddeler ved vognbestillingen eller ved forevisning af fragtbrevet INTERFRIGO, at vognen skal nyindleveres uden ændring af indholdet.

Lejeren må i dette tilfælde på afsendelsestidspunktet oplyse det endelige bestemmelsesland.

Det globale kølevognsgebyr beregnes da for den samlede befordringsstrækning. I dette tilfælde er den lejer, som oprindeligt har bestilt vognen, alene ansvarlig for overholdelse af nærværende almindelige betingelser indtil vognens tilbagelevering i henhold til de i artikel 6 fastsatte bestemmelser.

2. Nyindlevering står ikke fast på afsendelsestidspunktet.

Lejen af INTERFRIGO-vognen ophører i hvert tilfælde ved ankomsten til den i fragtbrevet over den første fragtkontrakt angivne bestemmelsesstation. Denne station kan dog i forståelse med INTERFRIGO blive nyindleveringsstation for sendinger, som skal befordres til en anden bestemmelsesstation. I dette tilfælde skal den, der foranlediger nyindleveringen, afslutte en ny lejekontrakt i henhold til nærværende almindelige betingelser. Med hensyn til beregning af kølevognsgebyr gælder da følgende bestemmelser:

- a) I tilfælde af nyindlevering til et andet land end det, hvori den første befordring slutter, opkræves det i INTERFRIGO's tariffes fastsatte globale kølevognsgebyr for trafik mellem disse to lande. Hvis en sending nyindleveres til forskellige lande efter hinanden, opkræves lige så mange kølevognsgebyrer, som nyindlevering fra land til land finder sted.
- b) I tilfælde af en eller flere nyindleveringer inden for bestemmelseslandet opkræves de i dette land forudsete kølevognsgebyrer hver gang sendingens indhold ændres.
- c) I tilfælde af nyindlevering inden for bestemmelseslandet uden ændring af sendingens indhold opkræves dette lands normale kølevognsgebyr nedsat med 50 pct.

Artikel 11

Tilbageviser adressaten sendingen, hæfter den oprindelige afsender over for INTERFRIGO for betaling af kølevognsgebyrerne for 3.7.1967

tilbagesendelse af den læssede vogn til dens oprindelige afsendelsesstation, hhv for dens viderebefordring til et andet bestemmelsessted.

Artikel 12

Isning og forkøling

1. Isningens art og omfang bestemmes i hvert tilfælde af lejereren. For de anvisninger til forsenderne, som INTERFRIGO på forlangende giver, og som udelukkende er baseret på lejerens oplysninger om godsets art, tilstand og beskaffenhed, påtager INTERFRIGO sig intet ansvar.
2. Levering og indlæsning af is samt evt køling af vognen eller godset inden afsendelsen (forkøling) påhviler lejereren.
3. INTERFRIGO kan dog efter lejerens anmodning, såfremt det er muligt, formidle udførelsen af disse arbejder. Denne ydelse, som INTERFRIGO tilbyder, og hvorved lejereren nyder godt af INTERFRIGO's internationale forbindelser, organisation og ispriser, er gratis, idet INTERFRIGO kun forlanger godtgørelse for sine omkostninger. Lejereren kan af denne grund hverken overfor INTERFRIGO eller de i artikel 1 nævnte repræsentationer begrunde noget ansvar for gennemførelsen af selve isningen eller for evt forringelse af godset under befordringen.

Foretager lejereren selv læsningen, er han forpligtet til før befordringens påbegyndelse og samtidig med eftersynet af vognens tilstand at efterprøve den af ham bestilte isning og selv træffe alle yderligere foranstaltninger, som han finder hensigtsmæssige for godsets gode vedligeholdelse under befordringen. Ved benyttelse af den leverede vogn anerkender lejereren stiltiende den reglementerede gennemførelse af isningen.

Artikel 13

Efterisning

Bestemmelserne i artikel 12 om isning gælder også for efterisning undervejs. Lejereren må med de jernbanestyrelser, hvis strækninger berøres af vognenens løb, træffe aftale om standsning af sendingerne på de af INTERFRIGO angivne stationer, såfremt efterisningen efter lejerens anmodning skal udføres gennem INTERFRIGO.

Artikel 14

Fuldstændig køletjeneste

INTERFRIGO kan i bestemte trafikforbindelser og for bestemte godsarter tilbyde lejereren en fuldstændig køletjeneste såvel på afsendelsesstationen som undervejs.

Denne køletjeneste tilbydes i henhold til betingelser, der fastsættes i hvert enkelt tilfælde og mod et gebyr, der betales af lejereren.

INTERFRIGO er ansvarlig for gennemførelsen af denne køletjeneste i henhold til de aftalte betingelser.

Kapitel III

ANSVAR

Artikel 15

INTERFRIGO er kun ansvarlig for skader samt helt eller delvist tab af gods, der er læsset i den lejede vogn, når disse er en umiddelbar følge af en fejl ved vognen eller dennes indretninger, og kun såfremt denne fejl er skjult, dvs ikke kunne konstateres ved det i artikel 4 foreskrevne eftersyn af vognen. Udfører INTERFRIGO isning, efterisning eller en fuldstændig køletjeneste, bestemmes ansvaret efter artikel 12, 13 og 14.

Artikel 16

Lejeren hæfter over for INTERFRIGO for helt eller delvist tab og skader, som påføres den lejede vogn samt dens bevægelige indretninger, og som kan føres tilbage til lejeren eller dennes befuldmægtigede, herunder fragtbrevadressaten.

Dette ansvar omfatter ikke blot reparationsomkostningerne men også det opståede driftstab.

Artikel 17

Ved benyttelsen af den leverede vogn må lejeren, såfremt læsningen påhviler ham, iagttage de almindelige anerkendte regler om køleteknik, især med hensyn til sendingens maksimumvægt og læsemåde, som hovedsagelig er afhængig af godsets art og tilstand, befordringstiden samt vognens egenskaber.

Til dette formål står INTERFRIGO og de i anmærkning *) til artikel 1 nævnte repræsentationer til lejerens rådighed med oplysninger, der kan muliggøre vognenes benyttelse på de bedst mulige betingelser. Disse oplysninger kan dog ikke begrunde noget ansvar over for INTERFRIGO, da kun lejeren nøjagtigt kender godsets art, oprindelse og tilstand ved læsningen samt emballagens beskaffenhed.

Lejeren må såvel ved afsendelsen som ved læsningen af vognene rette sig efter jernbanens anvisninger.

Kapitel IV FORSIKRING

Artikel 18

INTERFRIGO kan inden for rammerne af sine muligheder tilbyde lejeren forsikring af godset ved formidling af INTERFRIGO eller dets repræsentationer.

Oplysninger om betingelser for en sådan forsikring gives lejeren af INTERFRIGO og dets officielle repræsentationer i Europa.

Kapitel V RETSSTRIDIGHEDER

Artikel 19

Nærværende almindelige betingelser er retslig bindende for kontraktspartnerne. For tilfælde, som ikke er forudset i nærværende almindelige betingelser, gælder ved retsstridigheder lovgivningen i det land, hvor vognen er stillet til lejerens rådighed. Kompetent til at dømme er retten i dette lands hovedstad.

**BETINGELSER FOR BEFORDRING AF FROSNE OG DYBFROSNE
LEVNEDSMIDLER I VOGNE MED KØLEANLÆG TIL ETABLE-
RING AF KONSTANTE TEMPERATURER**

Betingelser og priser for ovennævnte befordringer kan fås i stats-
banernes generaldirektorat eller bestilles gennem stationerne.

ADRESSEFORTEGNELSE:

Generaldirektion: Wettsteinplatz 1, Postfach 324, CH 4000 -
Basel 5, Schweiz - Tlf (061) 33 07 50, Telex 6 22 31

Belgien: N. V. TRANSFRIBEL, Noorderplaats 2, Antwerpen -
Tlf (03) 31 50 55 - (03) 31 50 56, Telex 32 529

Bulgarien: U.E.E "BD Z", Transports frigorifiques ferroviaires,
Bureau Central INTERFRIGO, 30, rue Ekzarh Jossif, Sofia -
Tlf 87 59 67, Telex 423

Danmark: Danske Statsbaner, Sølvgade 40, København K -
Tlf (01) 14 04 00, Telex 5654

Frankrig: STEF, 93, Bld Malesherbes, F 75-Paris (8ème) -
Tlf 522 88 94, Telex 28969

Grækenland: CHEMINS DE FER DE L'ETAT HELLENIQUE
Rue Eolou 102, Athenes - Tlf 315-382, Telex 21 187

Holland: N.V. NEDERLANDSE SPOORWEGEN, Moreelspark 1,
Utrecht - Tlf 030 - 29.403, Telex 47 257

Italien: FERROVIE ITALIANE DELLO STATO - DIREZIONE
GENERALE, Piazza della Croce Rossa, 00161 Roma
- Serv Movimento tlf 4670/31743-31346, Telex 61 089
- Serv Commerciale e del Traffico tlf 4670/2644, Telex 97 030

Jugoslavien: Zajednica Jugoslovenskih Zeleznica Odelenje za
operativne poslove, Grupe Interfrigo, Nemanjina 6/II, Beograd -
Tlf 29 427, Telex 11 166

Luxembourg: CHEMINS DE FER LUXEMBOURGEOIS, Place
de la Gare, Luxembourg - Tlf 2 29 21

ADRESSEFORTEGNELSE:

Norge: NORGES STATSBAKER, Storgaten 33, Oslo -
Tlf 024/20 95 50, Telex 1168

Portugal - Spanien: TRANSFESA, Bravo Murillo No 38 - 2^{ème},
Apartado 3225, Madrid (3) - Tlf 224 87 35, Telex 07745 og 07663

Rumænien: ROMTRANS, Calea Rahovei 196, Case postale 6022,
Bucarest - Tlf 23 89 20, Telex 258

Schweiz: FRIGOSUISSE, Chemins de Fer Fédéraux Suisses, Ch
3000-Berne

- Service Commercial Tlf (031) 60 25 90, Telex
32 500

- Controle Central des Wagons Tlf (031) 60 22 86, Telex
32 500

Bahnhof Kühlhaus A G, CH 4002-Basel 2 -

Tlf (061) 35 55 90, Telex 62 271

Société de Gares Frigorifiques, CH 1200-Geneve -

Tlf (022) 33 72 50

Marco Celoria S A, Fabrique de Glace, CH 6830-Chiasso -

Tlf (091) 4 26 02

Storbritannien: BRITISH RAIL, Shipping and International
Services Division, Liverpool Street Station, London E.C.2 - Tlf
01 - 283 7535, Telex 886 821

Sverige: STATENS JÄRNVÄGAR, Centralförvaltningen, Drift-
avdelningen, Stockholm C - Tlf 08 / 22 64 20, Telex 1410

ADRESSEFORTEGNELSE:

Tjekkosllovakiet: MINISTERSTVO DOPRAVY
SKUPINA CISTEREN A CHLADICICH VOZU (INTERFRIGO)
Na Prikope 33, Praha 1 - Tlf 213 3671, Telex 0596

Tyrkiet: CHEMINS DE FER DE L'ETAT TURC, Direction de la
7^{ème} Exploitation, Isletme Müdürlüğü 7, Devlet Demiryollari,
Sirkeci-Istanbul - Tlf 22 22 40

Tyskland (Forbundsrepublikken og Berlin): TRANSTHERMOS
GmbH, Holler Allee 85, Postfach 1217, D 28 - Bremen 1 -
Tlf 34 00 41, Telex 024 4457

Ungarn: CHEMINS DE FER DE L'ETAT HONGROIS I/8 Groupe
INTERFRIGO, Nephöztársaság Utja 73, Budapest VI -
Tlf 220-660, Telex 641

Østrig: INTERFRIGO, Generalvertretung für Österreich, Josef
Rain, Dipl Ing, Maria Treugasse 2, Postfach 52, A 1082-Wien -
Tlf 42 47 70

KOMMENTARER OG SUPPLERENDE BESTEMMELSER TIL "ALMINDELIGE BETINGELSER" GÆLDENDE FOR TRAFIKKEN FRA OG I DANMARK.

For benyttelse af kølevogne og isolerede vogne i INTERFRIGO-trafik gælder principielt de i foranstående "Almindelige betingelser" for leje og benyttelse af jernbanekølevogne i INTERFRIGO-trafik indeholdte bestemmelser. Disse bestemmelser er fællesbestemmelser, der anvendes ensartet i alle lande, hvis jernbanestyrelser samarbejder med INTERFRIGO.

Da bestemmelserne på visse punkter afviger fra de lokale danske bestemmelser, er nedenfor anført kommenterende og supplerende bestemmelser.

1. Almindelige bestemmelser (ad artikel 1)

Ved INTERFRIGO-trafik forstås i almindelighed alle transporter i de af INTERFRIGO forvaltede kølevogne og isolerede vogne (såvel danske som udenlandske) til udlandet.

Endvidere betragtes indenlandske danske transporter i udenlandske INTERFRIGO-forvaltede vogne som INTERFRIGO-trafik.

2. Vognbestilling (ad artikel 2)

Vognbestillingen indgives til afsendelsesstationen.

For vognbestilling gælder i øvrigt de i statsbanernes godsbefordringsreglement afsnit 1.6 punkt 2) anførte bestemmelser.

3. Vogneftersyn (ad artikel 4)

Konstateres det ved vogneftersynet, at de leverede vogne ikke er i forsvarlig stand, skal afsenderen straks gøre indsigelse, således at vognene kan blive bragt i forsvarlig stand, jf statsbanernes godsbefordringsreglement afsnit 1.6 punkt 2) 2.

4. Lejebetingelser (ad artikel 5)

Kølevognsgebyret skal altid betales kontant ved afsendelsen. Det opkræves af afsendelsesstationen, der udsteder en særlig kvittering for det betalte beløb. Kølevognsgebyret vedrører ikke den egentlige fragtkontrakt og indføres derfor ikke i fragtbrevet.

Såfremt afsenderen ønsker, at det betalte kølevognsgebyr helt eller delvis skal betales af adressaten, kan dette ske ved at afsenderen - indenfor rammerne af de gældende internationale bestemmelser - belaster sendingen med det pågældende beløb som rede forskud.

Rede forskud er for tiden tilladt i forbindelse med følgende lande:

Sverige	Italien
Norge	Jugoslavien
Vesttyskland	Luxembourg
Østtyskland	Schweiz
Belgien	Spanien
Frankrig	Storbritannien
Grækenland	Østrig
Holland	

Rede forskud er derimod ikke tilladt i følgende forbindelser:

Bulgarien	Tjekkoslaviet
Polen	Tyrkiet
Portugal	Ungarn
Rumænien	

I forbindelse med sidstnævnte lande må afsenderen derfor udligne sit mellemværende med adressaten ad anden vej.

Om den nærmere fremgangsmåde ved belastning af sendingerne med rede forskud vil oplysninger kunne fås på stationerne (gods-ekspeditionerne).

5. Evt tilbagesendelse af INTERFRIGO-vogne (ad artikel 6)

Ved anvendelse af INTERFRIGO-vogne til lande, hvor INTERFRIGO er repræsenteret, skal hverken afsenderen (vognlejerer) eller adressaten foretage sig noget med hensyn til evt tilbagesendelse af den benyttede vogn, idet vognen efter aflæsning betragtes som tilbageleveret INTERFRIGO.

Ved anvendelse af **P**-mærkede INTERFRIGO-vogne til andre lande, d v s til Østtyskland og Polen, skal afsenderen derimod træffe foranstaltninger til returnering af den tomme vogn, idet denne tilbagesendelse ikke sker ved jernbanens foranledning. Afsenderen skal derfor i fragtbrevet for den læssede vogn i dettes rubrik 25 "Betegnelse af godset" anføre: "Wagen nach Entladung zurückzusenden nach" (bestemmelsesstationens navn, der opgives af den danske afsendelsesstation). Endvidere anføres i fragtbrevets rubrik 19 "Erklæringer": "Frachtbrief für die Rücksendung des leeren Wagens beigefügt". Fragtbrevet til den tomme vogns returnering vedlægges i udfyldt stand af afsenderen.

Da de polske baner beregner tomløbsfragt for tomme **P**-mærkede INTERFRIGO-vogne, opkræves sammen med kølevognsgebyret for sendingen i sådanne vogne til Polen et beløb til dækning af tomløbsfragten, jf fortegnelsen over kølevognsgebyrer, side 55.

Da returnering af tomme **P**-mærkede INTERFRIGO-vogne fra Østtyskland og Polen udelukkende sker ved den derværende adressats foranstaltning, forbeholder INTERFRIGO sig ret til hos afsenderen (vognlejerer) at opkræve et forsinkelsesgebyr, såfremt vognens ophold uden for INTERFRIGO-området overskrider bestemte tidsfrister, jf fortegnelsen over kølevognsgebyrer, side 55.

6. Vognleje (ad artikel 7, 3. stk)

Ved overskridelse af de af jernbanen fastsatte af- og pålæsningsfrister samt for forsinkelser under befordringen, som skyldes forsenderne, opkræves alene de på side 56 anførte gebyrer.

1.1.1969

7. Nyindlevering (ad artikel 10)

I tilslutning til bestemmelserne i stk 1 bemærkes, at det er en forudsætning for beregning af kølevognsgebyret for den samlede beforderingsstrækning indtil det endelige bestemmelsessted, at nyindleveringsstationen er beliggende på den normale beforderingsvej dertil.

Hvis vognen derimod som følge af nyindlevering befordres ad en omvej mellem den oprindelige afsendelsesstation og det endelige bestemmelsessted, forbeholder INTERFRIGO sig ret til at regulere det betalte kølevognsgebyr.

Under henvisning til bestemmelserne i stk 2 c) bemærkes endvidere, at INTERFRIGO indtil videre intet kølevognsgebyr beregner i tilfælde af nyindlevering indenfor bestemmelseslandets område uden ændring af sendingens indhold.

I tilslutning til bestemmelserne i artikel 10 er desuden fastsat følgende bestemmelser for sendinger til sydlige udland, der nyindleveres på de dansk-tyske grænsestationer:

a) Nyindlevering i Padborg, Tønder H og Rødby Færge

Ved afsendelsen fra den oprindelige afsendelsesstation opkræver denne det i fortegnelsen over kølevognsgebyrer anførte kølevognsgebyr for sendinger til Hamburg.

Såfremt sendingen nyindleveres til en station på eller nord for linien Lübeck-Hamburg-Bremen opkræves intet yderligere kølevognsgebyr ved nyindleveringen.

Såfremt sendingen derimod nyindleveres til et andet bestemmelsessted, opkræves hos den nye afsender forskellen mellem det betalte kølevognsgebyr og kølevognsgebyret fra Danmark til det pågældende bestemmelsessted, således at der i alt kun betales det kølevognsgebyr, der ville være blevet opkrævet, såfremt

sendingen var blevet indleveret med direkte fragtbrev fra den oprindelige afsendelsesstation til det endelige bestemmelsessted.

Afsenderen kan dog, jf stk 1, ved indleveringen på den oprindelige afsendelsesstation betale kølevognsgebyret for den samlede beforderingsstrækning indtil det endelige bestemmelsessted.

b) Nyindlevering i Gedser

Ved afsendelsen fra den oprindelige afsendelsesstation opkræver denne sædvanligt kølevognsgebyr for sendinger til Østtyskland.

Såfremt sendingen nyindleveres til Østtyskland opkræves intet yderligere kølevognsgebyr ved nyindleveringen.

Nyindleveres sendingen derimod til et bestemmelsessted udover Østtyskland, opkræves hos den nye afsender forskellen mellem det betalte kølevognsgebyr og kølevognsgebyret til det pågældende bestemmelsessted, således at der i alt kun betales det kølevognsgebyr, der ville være blevet opkrævet, såfremt sendingen var blevet indleveret med direkte fragtbrev fra den oprindelige afsendelsesstation til det endelige bestemmelsessted.

Afsenderen kan dog, jf stk 1, ved indleveringen på den oprindelige afsendelsesstation betale kølevognsgebyret for den samlede beforderingsstrækning indtil det endelige bestemmelsessted.

8. Angivelser i fragtbrevet

Afsenderen skal i fragtbreve over sendinger i INTERFRIGO-trafik i rubrik 25 hhv i rubrikken "Indhold" foruden indholdsangivelsen med rødt anføre "Interfrigo".

9. Fragtberegningsbestemmelser

For [P]-mærkede kølevogne (herunder isolerede vogne) i INTERFRIGO-trafik regnes på dansk strækning intet privatvognsafslag og ingen tomløbsfragt.

10. Tilbagesendelse af varmeovne

Varmeovne, som har været benyttet til transporter her til landet, returneres fragtfrit som fragtgods på dansk strækning såvel ved befording som stykgods som ved befording i de vogne, hvori de er indgået med læs.

Ved tilbagesendelse som stykgods skal varmeovnene af afsenderen indleveres til befording med fragtgodsfragtbrev.

KØLEVOGNSGEBYRER M V

1. Kølevognsgebyrer i INTERFRIGO-trafik fra og i Danmark
(Om gebyrer for vogne med dobbelt bund se side 56 og om gebyrer for maskinkølevogne side 60a)

A. Til lande, hvor INTERFRIGO er repræsenteret

Til	Kølevognsgebyr i kr		
	Vogne af kategori*)		
	1	2	3
Danmark			
a) til og fra Københavns Frihavn	76	101	122
b) i andre forbindelser	86	114	138
Sverige			
a) til stationer på og syd for linien Göteborg-Falköping-Jönköping-Oskarshamn	150	180	216
b) øvrige Sverige	186	223	268
Norge			
a) over Hirtshals	150	180	216
b) over Sverige	186	223	268

*) Se side 56.

Til	Kølevognsgebyr i kr		
	Vogne af kategori*)		
	1	2	3
Vesttyskland (ekskl Berlin)			
a) til stationer på og nord for linien Lübeck-Hamburg-Bremen			
1. Fisk.	-	131	157
2. Andet gods	167	200	240
b) øvrige Vesttyskland**)			
1. Fisk.	-	162	194
2. Andet gods	198	238	285
Belgien			
a) Zeebrugge	311	373	448
b) øvrige Belgien			
1. Fisk.	-	186	223
2. Andet gods	251	301	361
Bulgarien			
a) over Vesttyskland-Østrig-Jugoslavien***)	420	504	605
b) over Vesttyskland-Østrig-Ungarn***)	623	748	897
c) over Vesttyskland-Tjekkoslaviet***)	628	754	904
d) over Østtyskland	729	875	1050

*) Se side 56.

***) For sendinger til Basel Bad Bf regnes kølevognsgebyr for Schweiz, for sendinger til Passau, Salzburg og Kufstein regnes kølevognsgebyr for Østrig, og for sendinger til Kehl regnes kølevognsgebyr for Frankrig.

****) For sendinger, der befordres over Vesttyskland-Østtyskland, skal der opkræves samme gebyr som for sendinger over Østtyskland alene.

Til	Kølevognsgebyr i kr		
	Vogne af kategori*)		
	1	2	3
Frankrig			
a) Hendaye, Cerbere, La Tour de Carol, Le Boulou-Pertus**)	327	392	471
b) øvrige Frankrig			
1. Fisk.	-	186	223
2. Andet gods	227	272	327
Grækenland			
a) over Vesttyskland***)	401	481	577
b) over Østtyskland	641	769	923
Holland			
1. Fisk.	-	162	194
2. Andet gods	215	258	310

*) Se side 56.

***) For sendinger til Hendaye (Irun), Cerbere (Port Bou) og Canfranc i vogne med udskiftelige hjulsæt (se også side 57 - 59) regnes kølevognsgebyr for Spanien.

****) For sendinger, der befordres over Vesttyskland-Østtyskland, skal der opkræves samme gebyr som for sendinger over Østtyskland alene.

1/4 1968

Til	Kølevognsgebyr i kr		
	Vogne af kategori*)		
	1	2	3
Norditalien			
(stationer nord for linien Mac- carese Fregene-Ponte Galeria -Fiumicino-Roma-Tivoli-Avez- zano-Sulmona (-Raiano)-Pescara -Giulianova (-Teramo)-Torto- reto Nereto Controguerra)			
a) over Østrig			
1. Fisk.	-	314	377
2. Andet gods	271	325	390
b) over Schweiz			
1. Fisk.	-	305	366
2. Andet gods	263	316	379
Syditalien			
(stationer på og syd for linien Maccarese Fregene-Ponte Ga- leria-Fiumicino-Roma-Tivoli- Avezzano-Sulmona(-Raiano)- Pescara-Giulianova(-Teramo) -Tortoreto Nereto Controguer- ra samt på Sardinien)			
a) over Østrig			
1. Fisk.	-	355	426
2. Andet gods	307	368	442
b) over Schweiz			
1. Fisk.	-	346	415
2. Andet gods	299	359	431

*) Se side 56.

Til	Kølevognsgebyr i kr		
	Vogne af kategori*)		
	1	2	3
Jugoslavien			
a) over Vesttyskland**) ...	331	397	477
b) over Østtyskland	523	628	753
Luxembourg			
1. Fisk.	-	186	223
2. Andet gods	251	301	361
Portugal	693	1084	-
Rumænien			
a) over Vesttyskland-Østrig- Jugoslavien**)	440	528	634
b) over Vesttyskland-Østrig- Ungarn**)	492	590	708
c) over Vesttyskland-Tjekkoslø- vakiet-Ungarn**)	581	697	837
d) over Østtyskland			
1. Fisk.	-	914	1097
2. Andet gods	832	998	1198
Schweiz***)			
1. Fisk.	-	227	272
2. Andet gods	203	244	292

*) Se side 56.

**) For sendinger, der befordres over Vesttyskland-Østtyskland, skal der opkræves samme gebyr som for sendinger over Østtyskland alene.

***) For sendinger til Chiasso regnes kølevognsgebyr for Norditalien.

1/4 1968

187

Til	Kølevognsgebyr i kr		
	Vogne af kategori*)		
	1	2	3
Spanien**).	618	993	-
Storbritannien	311	373	448
Tjekkoslavakiet			
a) over Vesttyskland***). . .	341	409	491
b) over Østtyskland			
1. Fisk.	-	442	530
2. Andet gods	401	481	577
Tyrkiet			
a) over Vesttyskland***). . .	432	518	622
b) over Østtyskland	729	875	1050
Ungarn			
a) over Vesttyskland***). . .	354	425	510
b) over Østtyskland	442	530	636
Østrig			
a) over Vesttyskland***)			
1. Fisk.	-	287	344
2. Andet gods	263	316	379
b) over Østtyskland	322	386	464

*) Se side 56.

***) For sendinger til Irun, Port Bou, Canfranc og Puigcerda i vogne uden udskiftelige hjulsæt regnes dog følgende kølevognsgebyrer: Vogne af kategori 1 327 kr, af kategori 2 392 kr og af kategori 3 471 kr.

****) For sendinger, der befordres over Vesttyskland-Østtyskland, skal der opkræves samme gebyr som for sendinger over Østtyskland alene.

B. Til lande, hvor INTERFRIGO ikke er repræsenteret

Til	Kølevognsgebyr i kr		
	Vogne af kategori*)		
	1	2	3
Østtyskland (inkl Berlin) **)			
1. Fisk.	-	329	395
2. Andet gods	299	359	431
Polen**) ***)	466	559	671
Finland****)			
Gælder kun for sendinger til Naantali.	421	505	606

*) Se side 56.

**) Hengår der mere end 4 døgn for vogne til Østtyskland og 8 døgn for vogne til Polen - regnet fra vognenes overlevering til Østtyskland (i Warnemünde eller på overgangsstation mellem Vesttyskland og Østtyskland) og indtil der på den østtyske eller polske bestemmelsesstation indleveres fragtbrev for den tomme vogn - forbeholder INTERFRIGO sig ret til for hvert døgn ud over 4 hhv 8 at opkræve et forsinkelsesgebyr på 17 kr.

***) Endvidere beregnes for P-mærkede INTERFRIGO-vogne et fast beløb på 174 kr til dækning af tomløbsfragt.

****) For P-mærkede INTERFRIGO-vogne beregnes desuden et fast beløb på 723 kr til dækning af tomløbsfragt.

Kølevognsgebyrer for vogne med dobbelt bund
(nr 11 83 083 0 800 - 829)

Når disse vogne, der fortrinsvis er beregnet til befordring af ost, stilles til rådighed efter udtrykkeligt ønske fra afsenderne, forhøjes de foran anførte kølevognsgebyrer med 50%; det herved fremkomne beløb afrundes i givet fald opad til hele kroner.

2. Vognleje og ikke-benyttelsesgebyrer

a) Vognleje

For forsinket af- eller pålæsning af kølevogne og isolerede vogne i INTERFRIGO-trafik samt for forsinkelser undervejs, som skyldes afsenderne, beregnes vognleje, der for hver vogn pr døgn udgør 44,00 kr.

b) Ikke-benyttelsesgebyr

Benyttes en bestilt kølevogn eller isoleret vogn ikke, eller afbestilles den for sent, beregnes et ikke-benyttelsesgebyr, der pr døgn udgør 44,00 kr.

For beregning af vognleje og ikke-benyttelsesgebyrer gælder i øvrigt de i statsbanernes godsbefordringsreglement afsnit 1.6 punkt 2) fastsatte bestemmelser.

3. Kølevognenes opdeling i kategorierne 1 - 3

Kølevogne, der ikke er nævnt i de følgende fortegnelser over vogne af kategorierne 2 og 3, hører til kategori 1.

a) Fortegnelse over vogne hørende til kategori 2

11 52 837 4 001 - 173
14 71 083 5 400**)

11 72 083 0 781
11 73 803 4 000 - 199
11 73 814 7 000 - 199
11 74 083 4 900 - 949
805 8 000 - 636
805 8 737
11 76 802 4 000 - 024

11 80 082 5 007 - 099
802 6 000 - 046
802 9 925 - 949
803 0 000 - 001
803 0 005 - 044
803 0 780
803 4 000 - 545
803 4 999
803 5 000 - 019
803 5 025 - 028
803 6 000 - 099
803 6 500 - 599
802 4 000 - 999
802 5 000 - 199
805 0 000 - 299
805 1 000 - 099
805 3 000 - 401
805 8 176 - 699

*) Med engelsk profil

**) Forsynet med udskiftelige hjulsæt

11 83 082 7 500 - 596	
082 7 599 - 649	
082 9 500 - 549	
082 9 950 - 999	
083 0 300 - 775	
083 0 786 - 799	
083 0 800 - 829*)	
083 0 830 - 859	
083 1 000 - 256	
14 83 083 2 000 - 149**)	
11 83 083 2 150 - 389	
14 83 083 2 390 - 449**)	
14 83 088 8 200 - 509**)***)	
11 83 088 8 900***)	
089 0 501***)	
801 8 000 - 209	
801 8 900	
802 6 000 - 999	
802 7 000 - 999	
802 8 000 - 536	
803 0 000 - 449	
803 5 000 - 154	
803 5 400 - 673	
803 5 700 - 849	
819 1 000 - 099***)	
819 3 000 - 049***)	
11 84 801 9 100 - 203	
801 9 300 - 402	
801 9 500 - 599	
803 1 000 - 114	

*) Med dobbelt bund

***) Forsynet med udskiftelige hjulsæt

****) Med engelsk profil

11 87 082 7 000 - 731	
082 7 732 - 951	
082 8 052 - 131	
082 8 132 - 192	
082 9 500 - 509	
083 0 000 - 019	
11 88 083 0 050 - 298	
14 88 088 8 000 - 199**)***)	
088 8 982 - 999**)***)	
11 88 801 9 000 - 049	
802 2 000 - 049	
802 6 000 - 049	
803 7 000 - 049	

b) Fortegnelse over vogne hørende til kategori 3

11 52 863 6 001 - 070	
873 6 001 - 071	
11 80 815 9 000 - 249	
11 83 082 8 700 - 799	
083 3 000 - 199	
083 3 500 - 520	
083 3 600 - 999	
087 5 500	
11 87 082 7 952 - 999	
082 8 000 - 051	
082 8 193 - 342	
082 8 500 - 699	

*) Forsynet med udskiftelige hjulsæt

***) Med engelsk profil

1.9.1969

245

Fortegnelse over store maskinkølevogne

12 50 0 878 400*)

11 80 0 878 003*)

11 83 0 878 500*)

For benyttelse af store maskinkølevogne forhøjes benyttelsesgebyret for maskinkølevogne med 20%. Såfremt der medgives vognene en montør, opkræves et beløb, der meddeles ved vognens bestilling.

BEMÆRKNINGER

1. I tilfælde, hvor der på grund af stedlige forhold eller af andre grunde kan indtræde en usædvanlig forlængelse af den normale benyttelsestid, forbeholder INTERFRIGO sig at opkræve tillæg til de foranstående gebyrer. Det eventuelle tillæg for den bestilte forbindelse vil blive meddelt kunden ved vognbestillingen.
2. For sendinger til Sverige, Norge og Storbritannien med samlet befordringsstrækning indtil 1200 km regnes et tillæg på 254 kr (færetillæg), medmindre det bliver billigere at regne det for afstandsbeløbet 1201-1300 km gældende gebyr.
3. For sendinger til Spanien og Portugal opkræves et tillæg på 569 kr for udveksling af aksler m v.

*) 4-akslet vogn.

- 1) Der anvendes tarifafstanden efter jernbanetarifferne. Stationer, som ikke selv kan udfinde afstanden i den forekommende forbindelse, må rette henvendelse til nærmeste godsekspedition eller til godstransporttjenesten (tlf København 2174).

1/12 1968

219

4. Trafik med lande, hvor INTERFRIGO ikke er repræsenteret. Den højeste tillæggsfri opholdstid i lande uden for INTERFRIGO's kontrol er fastsat til 6 døgn; dette tidsrum løber fra den dag, hvor vognen i tom eller læsset stand forlader det sidste land, hvor INTERFRIGO er repræsenteret, til dagen for vognens afsendelse i læsset eller tom tilstand fra det land, hvor INTERFRIGO ikke er repræsenteret. For hver dag, hvormed denne frist overskrides, opkræver INTERFRIGO et tillæg på 127 kr. For sendinger til Polen regnes desuden et fast beløb på 174 kr til dækning af tomløbsfragt.

VOGNLEJE

Vognlejen andrager 127 kr pr døgn.

IKKE - BENYTTELSESGEBYR

Ikke-benyttelsesgebyret regnes efter bestemmelserne i "Almindelige betingelser" artikel 8. Det svarer til det kølevogsgebyr, der skulle have været opkrævet, hvis den forudsete befordring var blevet gennemført.

NYINDLEVERING

I tilslutning til "Tillæggsbetingelser for leje og benyttelse af INTERFRIGO-forvaltede maskinkølevogne" § 10 punkt 2 gælder indtil videre for beregning af kølevogsgebyr ved nyindlevering i Padborg, Tønder H og Rødby Færge, når den endelige bestemmelsesstation ikke er kendt ved indleveringen, at den oprindelige afsendelsesstation opkræver gebyr for afstanden til grænsestationen, som ved nyindleveringen opkræver forskellen mellem det betalte gebyr og kølevogsgebyret for den samlede befodringsstrækning.

ANVENDELSE AF MASKINKØLEVOGNE

Til befordring af gods, der kræver en bestemt temperatur under befordringen, eller som kræver en særlig lav temperatur, f.eks. dybfrostsendinger, har Interfrigo et antal maskinkølevogne, hvor den ønskede temperatur (mellem + 15° og ÷ 25° C*) frembringes af et termoanlæg, der normalt drives af en dieselmotor anbragt på en platform i den ene vognende. Et par af de Interfrigo-ejede maskinkølevogne er dog kun indrettet til at frembringe kulde, hvilket sker ved hjælp af eutektiske plader, der oplades ved kardantræk fra vognakslen eller fra en dieselmotor. Endvidere har kølevognsselskaberne TRANSTHERMOS og TRANSFESA et antal maskinkølevogne.

ALMINDELIGE BESTEMMELSER FOR MASKINKØLEVOGNE

De i nærværende hæfte anførte bestemmelser for kølevogne og isolerede vogne gælder også for maskinkølevogne, såfremt der i det følgende ikke er anført afvigende bestemmelser.

MASKINKØLEVOGNE UNDER INTERFRIGO-FORVALTNING

Følgende maskinkølevogne er under løb i Danmark under Interfrigo-forvaltning:

Private maskinkølevogne tilhørende kølevognsselskaberne:

	<u>vognene er optaget i vognparken hos:</u>
INTERFRIGO	DB (80), FS (83), NS (84) og SNCB (88)
TRANSTHERMOS	DB (80)
TRANSFESA	RENFE (71).

*) Vogne med BBC-køleaggregat dog mellem + 2° og ÷ 30° C.

Endvidere følgende private maskinkølevogne optaget i DR's vognpark og indtil videre udlejet til INTERFRIGO:

12 50 083 9 400 og
087 8 400.

INTERFRIGO-EJEDE MASKINKØLEVOGNE

Interfrigo er ejer af følgende maskinkølevogne:

Ny litrering	Hidtidig litrering
11 80 083 9 510 - 512	DB 524 999*)
083 9 710	NS 550 001 - 002
089 2 500*)	
11 83 083 9 502 - 503	
083 9 512 - 525	
083 9 700 - 709	
087 8 500	
11 84 083 9 500 - 501	
083 9 600**)	
14 88 089 2 600 - 601	
089 2 606 - 609	

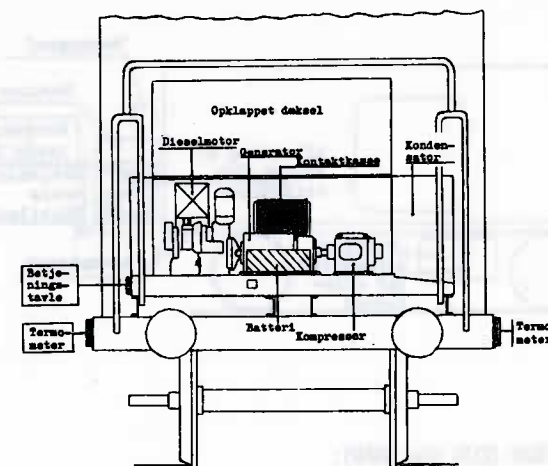
(Fortegnelsen er trukket sammen, hvorfor den ikke kan bruges som sammenligningstabel mellem de nye og de gamle vognnumre).

For at sikre den rigtige gennemførelse af transporter i maskinkølevogne skal afsendelsesstationen, ankomststationen og grænsestationerne foretage visse kontrolaflysninger m v. På følgende skematiske tegninger er vist, hvor de enkelte dele, der hører til kølesystemet, samt kontrolorganerne er anbragt:

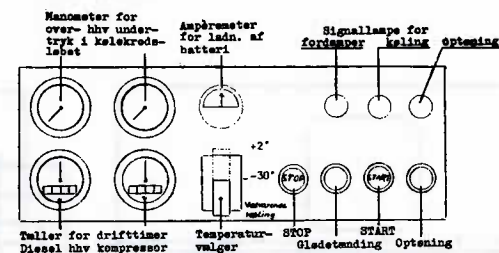
- *) Vognen er ikke forsynet med dieselmotor, men med eutektiske plader, der kun kan frembringe kulde. Opladningen af de eutektiske plader sker ved hjælp af kardantræk fra en vognaksel.
- ***) Vognen, der er forsynet med eutektiske plader, kan kun frembringe kulde.

Interfrigo-ejede vogne af nummerrækkerne:

11 80 083 9 710
11 83 083 9 512 - 525*)
083 9 700 - 709
087 8 500
14 88 089 2 606 - 609:



Betjeningsstavle

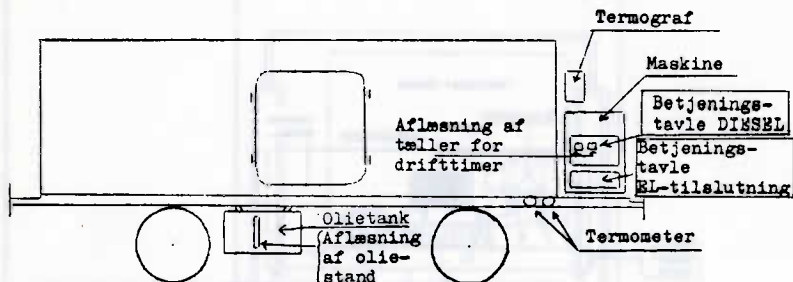


*) Betjeningsstavlen på vogn 11 83 083 9 512 afviger en smule fra de øvrige vognes.

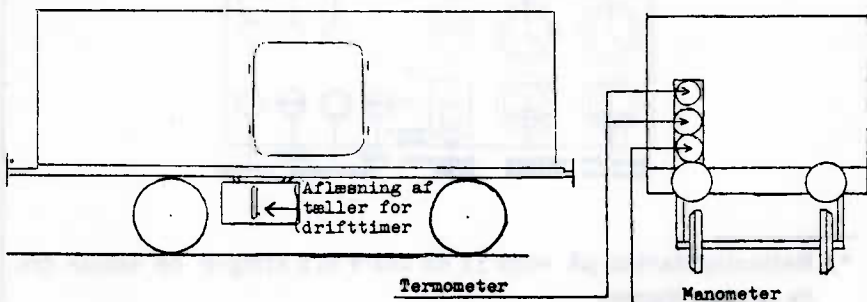
15.5.1968

195

11 80 083 9 511 - 512
 089 2 500
 11 83 083 9 502 - 503
 11 84 083 9 500 - 501
 083 9 600
 14 88 089 2 600 - 601:



11 80 089 2 500 (DB 524 999):



BESTILLING PÅ MASKINKØLEVOGNE

Alle bestillinger på maskinkølevogne skal afgives skriftligt på blanket A 612, der er oplagt på enkelte større stationer. Andre stationer rekvirerer i påkommende tilfælde blanketten hos vognfordeleren.

Så snart vognbestillingsblanketten modtages tilbage fra bestilleren i udfyldt og underskrevet stand, indsendes den omgående til vognfordeleren.

Forsendere, der ikke allerede er i besiddelse af de særlige tilfølgelsesbetingelser for leje og benyttelse af Interfrigo-forvaltede maskinkølevogne (tarif nr 90), skal have denne tarif udleveret samtidig med vognbestillingsblanketten. Er stationen ikke i besiddelse af ekstra eksemplarer af tarif nr 90, rekvireres den på sædvanlig måde.

Der må ikke gives vognbestilleren noget tilsagn om levering af vognen en bestemt dag, idet der først skal træffes aftale med Interfrigo om vognleveringen. Først når der foreligger tilsagn herom, må kunden underrettes.

LÆSNING OG AFSENDELSE AF MASKINKØLEVOGNE

Vognene er ikke udstyret med gulvrister, hvorfor det indlæssede gods skal være anbragt på lastpaller for at give luften mulighed for at cirkulere i vognen.

Er vognen forsynet med brændstoftank, påhviler det afsenderen at sørge for, at denne er fuld ved afgang. Tanken rummer ca 600 l olie, hvilket er tilstrækkeligt til ca 7 dages forbrug under ugunstige vejrforhold. Til vognene anvendes gasolie, d v s samme olie som til diesel-lastbiler.

15.5.1968

196

Betaling for olien kan afsenderen få godtgjort ved aflevering af en kvitteret regning til stationen, der lægger pengene ud og forholder sig med regningen som anført nedenfor.

Såfremt afsenderen måtte ønske, at jernbanen sørger for påfyldning af brændstof, kan stationen lade dette foretage, hvorefter regningen i kvitteret stand og med oplysning om vognnummer, station og dato for afsendelsen af vognen, vedlægges som bilag til indtægtskonto 6c, hvor beløbet fradrages med fornøden forklaring.

Dækslet til oliepåfyldningsrøret, til termografen samt til dækslerne til de tekniske installationer er forsynet med låse, der kan åbnes med en kupénøgle.

Der skal tidligst muligt indhentes oplysning hos afsenderen om, hvornår vognen kan ventes færdiglæsset, hvorefter stationen retter henvendelse til distriktet, der udarbejder befordringsplan for vognen.

Distriktet underretter de i betragtning kommende stationer om befordringsplanen, ligesom gdt og Interfrigo underrettes om vognens evt overlevering til udenlandske baner.

Umiddelbart før vognen afgår fra stationen, skal denne pr fjernskriver underrette Interfrigo, Basel SBB, med genpart til vognfordeleren og gdt om

vognnummer,
afgangstidspunkt og tog,
bestemmelsesstation,
temperatur i vognen og
oliestand.

Til denne underretning anvendes følgende tekst:

"Maschinenkühlwagen Nr
Obengenannter Wagen wird am mit Zug, Std
nach über abgesandt.
(bestemmelsesstation) (dansk grænsestation)
Temperatur Oelstand Liter.

.....
(stationsnavn) "

SÆRLIGE REGLER FOR GRÆNSESTATIONERNE

Når en maskinkølevogn passerer en grænsestation, skal stationen snarest efter passagen pr fjernskriver underrette Interfrigo, Basel SBB, med genpart til vognfordeleren og gdt om

vognnummer,
afgangstidspunkt og tog,
bestemmelsesstation,
og - såfremt vognen er læsset -
oliestand,
temperatur i vognen og
om motoren går (hørekontrol).

ANKOMNE LÆSSEDE MASKINKØLEVOGNE

Bestemmelsesstationen skal snarest efter ankomsten ilæsset stand af en maskinkølevogn pr fjernskriver underrette Interfrigo, Basel SBB, med genpart til vognfordeleren og gdt om

vognnummer,
ankomsttidspunkt og tog samt
temperatur i vognen.

Til denne underretning anvendes følgende tekst:

"Maschinenkühlwagen Nr
 Obengenannter Wagen ist am mit Zug Std
 eingetroffen.

Temperatur

.....

(stationsnavn) "

Dieselmotoren standses af bestemmelsesstationen (evt af mod-
 tageren) på et mellem stationen og modtageren aftalt tidspunkt.

Derefter skal papiret i termografen udtages og sammen med et
 udfyldt meldekort, hvoraf eksemplarer findes i kontaktkassen på
 vognen, sendes til Interfrigo under adressen: Interfrigo, Basel SBB.

SÆRLIGE REGLER FOR FÆRGESTATIONER

Da det bl a på grund af brandfaren ikke er tilladt, at dieselmotoren
 kører under vognenes ophold om bord på færgerne, skal færgesta-
 tionen - før vognene køres om bord - standse dieselmotoren og
 straks efter ilandtagningen skal dieselmotoren igen startes.

Den færgestation, der standser motoren, underretter den anden
 færgestation herom, og om, at dieselmotoren skal startes igen.

FORHOLDSREGLER VED UHELD, MOTORSTOP M M

Det i maskinkølevogne befordrede gods består ofte af varer, der
 kan ødelægges, såfremt den på forhånd indstillede temperatur ikke
 holdes, hvorfor det er af største vigtighed, at køleanlægget er i
 konstant funktion. Såfremt der derfor opstår uheld eller motorstop
 m m, skal der straks tages skridt til afhjælpning af fejlen.

I den anledning har Interfrigo i Basel oprettet en døgnvagt, der er
 til rådighed med oplysninger og teknisk bistand.

15.1.1968

182

